



PARLAMENTUL EUROPEAN

2009 - 2014

Comisia pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne

2009/0165(COD)

24.1.2011

AMENDAMENTELE 54 - 286

Proiect de raport
Sylvie Guillaume
(PE452.774v01-00)

referitor la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind standardele minime cu privire la procedurile din statele membre de acordare și retragere a protecției internaționale (reformare)

Propunere de directivă
(COM(2009)0554 – C7-0248/2009 – 2009/0165(COD))

AM\853403RO.doc

PE456.698v01-00

RO

Unită în diversitate

RO

AM_Com_LegReporta

Amendamentul 54
Georgios Papanikolaou

Propunere de directivă
Considerentul 8

Textul propus de Comisie

(8) Resursele Fondului european pentru refugiați și ale Biroului European de Sprijin pentru Azil trebuie mobilizate în vederea sprijinirii în mod adecvat a eforturilor depuse de statele membre pentru punerea în aplicare a standardelor stabilite în a doua fază a sistemului european comun de azil, în special statele membre ale căror sisteme de azil fac obiectul unor presiuni specifice și disproporționate, în principal din cauza poziției lor geografice sau a situației demografice.

Amendamentul

(8) Resursele Fondului european pentru refugiați și ale Biroului European de Sprijin pentru Azil trebuie mobilizate, ***printre altele*** în vederea sprijinirii în mod adecvat a eforturilor depuse de statele membre pentru punerea în aplicare a standardelor stabilite în a doua fază a sistemului european comun de azil, în special statele membre ale căror sisteme de azil fac obiectul unor presiuni specifice și disproporționate, în principal din cauza poziției lor geografice sau a situației demografice. ***În statele membre care acceptă un număr disproporționat de mare de cereri de azil în comparație cu mărimea populației lor, trebuie să se mobilizeze imediat sprijin financiar, precum și sprijin administrativ/tehnic în cadrul Fondului european pentru refugiați și al Biroului European de Sprijin pentru Azil pentru a le permite să respecte dispozițiile prezentei directive.***

Or. el

Amendamentul 55
Daniël van der Stoep

Propunere de directivă
Considerentul 10

Textul propus de Comisie

(10) Obiectivul principal al prezentei directive este de a dezvolta în continuare standarde minime pentru procedurile din statele membre de acordare și retragere a protecției internaționale, ***în vederea instituirii unei proceduri comune de azil***

Amendamentul

(10) Obiectivul principal al prezentei directive este de a dezvolta în continuare standarde minime pentru procedurile din statele membre de acordare și retragere a protecției internaționale.

Amendamentul 56

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

**Propunere de directivă
Considerentul 13**

Textul propus de Comisie

(13) Prezenta directivă respectă drepturile fundamentale și principiile recunoscute în special de Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene. În special, prezenta directivă încearcă să promoveze aplicarea articolelor 1, 18, 19, 21, 24 și 47 din cartă și trebuie aplicată corespunzător.

Amendamentul

(13) Prezenta directivă respectă drepturile fundamentale și principiile recunoscute în special de Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene. În special, prezenta directivă încearcă să promoveze aplicarea **articolelor 1, 4**, 18, 19, 21, 24 și 47 din cartă și trebuie aplicată corespunzător.

Or. en

**Amendamentul 57
Sophia in 't Veld**

**Propunere de directivă
Considerentul 14a (nou)**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(14a) Statele membre sunt obligate să respecte pe deplin principiul nereturnării și dreptul la azil, care include accesul la procedura de azil pentru orice persoană care dorește să solicite azil și care se află sub jurisdicția acestora, inclusiv cele care se află sub controlul efectiv al unui organ al UE sau al unui stat membru.

Or. en

Amendamentul 58

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Propunere de directivă

Considerentul 15

Textul propus de Comisie

(15) Este esențial ca hotărârile privind toate cererile de protecție internațională să fie luate pe baza faptelor și, în primul rând, de autorități al căror personal are cunoștințe corespunzătoare **sau** beneficiază de formarea necesară în materie de azil și refugiați.

Amendamentul

(15) Este esențial ca hotărârile privind toate cererile de protecție internațională să fie luate pe baza faptelor și, în primul rând, de autorități al căror personal are cunoștințe corespunzătoare **și** beneficiază de formarea necesară în materie de azil și refugiați.

Or. en

Amendamentul 59

Mario Borghezio

Propunere de directivă

Considerentul 18

Textul propus de Comisie

(18) În interesul unei corecte recunoașteri a acelor persoane care au nevoie de protecție ca refugiați în sensul articolului 1 din Convenția de la Geneva sau ca persoane care pot beneficia de protecție subsidiară , fiecare solicitant ar trebui să aibă acces efectiv la proceduri, posibilitatea de a coopera și de a comunica în mod adecvat cu autoritățile competente astfel încât să poată prezenta faptele relevante ale cazului său, precum și garanții procedurale suficiente pentru a-și putea susține cazul în toate etapele procedurii. În plus, pe parcursul procedurii în cadrul căreia este examinată o cerere de protecție internațională , în mod normal, solicitantul ar trebui să aibă cel puțin dreptul de a rămâne pe teritoriu până când autoritatea decizională adoptă o hotărâre, accesul la serviciile unui interpret pentru a-și prezenta argumentele în cazul în care este

Amendamentul

(18) În interesul unei corecte recunoașteri a acelor persoane care au nevoie de protecție ca refugiați în sensul articolului 1 din Convenția de la Geneva sau ca persoane care pot beneficia de protecție subsidiară , fiecare solicitant ar trebui să aibă acces efectiv la proceduri, posibilitatea de a coopera și de a comunica în mod adecvat cu autoritățile competente astfel încât să poată prezenta faptele relevante ale cazului său, precum și garanții procedurale suficiente pentru a-și putea susține cazul în toate etapele procedurii. În plus, pe parcursul procedurii în cadrul căreia este examinată o cerere de protecție internațională , în mod normal, solicitantul ar trebui să aibă cel puțin dreptul de a rămâne pe teritoriu până când autoritatea decizională adoptă o hotărâre, accesul la serviciile unui interpret pentru a-și prezenta argumentele în cazul în care este

intervievat de autorități, posibilitatea de a comunica cu un reprezentant al Înalțului Comisariat al Organizației Națiunilor Unite pentru Refugiați (ICONUR) și cu organizațiile care oferă asistență sau consiliere solicitanților de protecție internațională , dreptul la notificarea corectă a unei hotărâri, o motivare a hotărârii respective în drept și în fapt, posibilitatea de a consulta un consilier juridic sau un alt consilier, precum și dreptul de a fi informat despre situația sa juridică în momente decisive din cursul procedurii, într-o limbă pe care *se presupune în mod rezonabil că* o înțelege și, în cazul unei decizii negative, dreptul la o cale de atac efectivă în fața unei instanțe judecătorești .

intervievat de autorități, posibilitatea de a comunica cu un reprezentant al Înalțului Comisariat al Organizației Națiunilor Unite pentru Refugiați (ICONUR) și cu organizațiile care oferă asistență sau consiliere solicitanților de protecție internațională , dreptul la notificarea corectă a unei hotărâri, o motivare a hotărârii respective în drept și în fapt, posibilitatea de a consulta un consilier juridic sau un alt consilier, precum și dreptul de a fi informat despre situația sa juridică în momente decisive din cursul procedurii, într-o limbă pe care o înțelege și, în cazul unei decizii negative, dreptul la o cale de atac efectivă în fața unei instanțe judecătorești .

Or. it

Amendamentul 60

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă Considerentul 18

Textul propus de Comisie

(18) În interesul unei corecte recunoașteri a acelor persoane care au nevoie de protecție ca refugiați în sensul articolului 1 din Convenția de la Geneva sau ca persoane care pot beneficia de protecție subsidiară , fiecare solicitant ar trebui să aibă acces efectiv la proceduri, posibilitatea de a coopera și de a comunica în mod adecvat cu autoritățile competente astfel încât să poată prezenta faptele relevante ale cazului său, precum și garanții procedurale **suficiente** pentru a-și putea susține cazul în toate etapele procedurii. În plus, pe parcursul procedurii în cadrul căreia este examinată o cerere de protecție internațională, în mod normal, solicitantul

Amendamentul

(18) În interesul unei corecte recunoașteri a acelor persoane care au nevoie de protecție ca refugiați în sensul articolului 1 din Convenția de la Geneva sau ca persoane care pot beneficia de protecție subsidiară, fiecare solicitant ar trebui să aibă acces efectiv la proceduri, posibilitatea de a coopera și de a comunica în mod adecvat cu autoritățile competente astfel încât să poată prezenta faptele relevante ale cazului său, precum și garanții procedurale **efective** pentru a-și putea susține cazul în toate etapele procedurii. În plus, pe parcursul procedurii în cadrul căreia este examinată o cerere de protecție internațională, în mod normal, solicitantul **trebuie** să aibă cel

ar trebui să aibă cel puțin dreptul de a rămâne pe teritoriu până când autoritatea decizională adoptă o hotărâre, accesul la serviciile unui interpret pentru a-și prezenta argumentele în cazul în care este interviuat de autorități, posibilitatea de a comunica cu un reprezentant al Înalțului Comisariat al Organizației Națiunilor Unite pentru Refugiați (ICONUR) și cu organizațiile care oferă asistență sau consiliere solicitanților de protecție internațională, dreptul la notificarea corectă a unei hotărâri, o motivare a hotărârii respective în drept și în fapt, posibilitatea de a consulta un consilier juridic sau un alt consilier, precum și dreptul de a fi informat despre situația sa juridică în momente decisive din cursul procedurii, într-o limbă pe care **se presupune în mod rezonabil că** o înțelege și, în cazul unei decizii negative, dreptul la o cale de atac efectivă în fața unei instanțe judecătorești.

puțin dreptul de a rămâne pe teritoriu până când autoritatea decizională adoptă o hotărâre, **și, în cazul unei hotărâri negative, timpul necesar pentru a face apel în instanță**, accesul la serviciile unui interpret pentru a-și prezenta argumentele în cazul în care este interviuat de autorități, posibilitatea de a comunica cu un reprezentant al Înalțului Comisariat al Organizației Națiunilor Unite pentru Refugiați (ICONUR) și cu organizațiile care oferă asistență sau consiliere solicitanților de protecție internațională, dreptul la notificarea corectă a unei hotărâri, o motivare a hotărârii respective în drept și în fapt, posibilitatea de a consulta un consilier juridic sau un alt consilier, precum și dreptul de a fi informat despre situația sa juridică în momente decisive din cursul procedurii, într-o limbă pe care o înțelege și, în cazul unei decizii negative, dreptul la o cale de atac efectivă în fața unei instanțe judecătorești.

Or. en

Amendamentul 61 **Sophia in 't Veld**

Propunere de directivă **Considerentul 18**

Textul propus de Comisie

(18) În interesul unei corecte recunoașteri a acelor persoane care au nevoie de protecție ca refugiați în sensul articolului 1 din Convenția de la Geneva sau ca persoane care pot beneficia de protecție subsidiară, fiecare solicitant ar trebui să aibă acces efectiv la proceduri, posibilitatea de a coopera și de a comunica în mod adecvat cu autoritățile competente astfel încât să poată prezenta faptele relevante ale cazului său, precum și garanții procedurale suficiente pentru a-și putea susține cazul în toate etapele procedurii. În plus, pe

Amendamentul

(18) În interesul unei corecte recunoașteri a acelor persoane care au nevoie de protecție ca refugiați în sensul articolului 1 din Convenția de la Geneva sau ca persoane care pot beneficia de protecție subsidiară, fiecare solicitant ar trebui să aibă acces efectiv la proceduri, posibilitatea de a coopera și de a comunica în mod adecvat cu autoritățile competente astfel încât să poată prezenta faptele relevante ale cazului său, precum și garanții procedurale suficiente pentru a-și putea susține cazul în toate etapele procedurii. În plus, pe

parcursul procedurii în cadrul căreia este examinată o cerere de protecție internațională, în mod normal, solicitantul ar trebui să aibă cel puțin dreptul de a rămâne pe teritoriu până când autoritatea decizională adoptă o hotărâre, accesul la serviciile unui interpret pentru a-și prezenta argumentele în cazul în care este intervievat de autorități, posibilitatea de a comunica cu un reprezentant al Înalțului Comisariat al Organizației Națiunilor Unite pentru Refugiați (ICONUR) și cu organizațiile care oferă asistență sau consiliere solicitanților de protecție internațională, dreptul la notificarea corectă a unei hotărâri, o motivare a hotărârii respective în drept și în fapt, posibilitatea de a consulta un consilier juridic sau un alt consilier, precum și dreptul de a fi informat despre situația sa juridică în momente decisive din cursul procedurii, într-o limbă pe care se presupune în mod rezonabil că o înțelege și, în cazul unei decizii negative, dreptul la o cale de atac efectivă în fața unei instanțe judecătorești.

parcursul procedurii în cadrul căreia este examinată o cerere de protecție internațională, în mod normal, solicitantul ar trebui să aibă cel puțin dreptul de a rămâne pe teritoriu până când autoritatea decizională adoptă o hotărâre **finală, inclusiv în cazurile în care solicitantul face apel și pe întreaga perioadă autorizată de către o instanță competentă**, accesul la serviciile unui interpret pentru a-și prezenta argumentele în cazul în care este intervievat de autorități, posibilitatea de a comunica cu un reprezentant al Înalțului Comisariat al Organizației Națiunilor Unite pentru Refugiați (ICONUR) și cu organizațiile care oferă asistență sau consiliere solicitanților de protecție internațională, dreptul la notificarea corectă a unei hotărâri, o motivare a hotărârii respective în drept și în fapt, posibilitatea de a consulta un consilier juridic sau un alt consilier, precum și dreptul de a fi informat despre situația sa juridică în momente decisive din cursul procedurii, într-o limbă pe care se presupune în mod rezonabil că o înțelege și, în cazul unei decizii negative, dreptul la o cale de atac efectivă în fața unei instanțe judecătorești.

Or. en

Amendamentul 62 **Monika Hohlmeier**

Propunere de directivă **Considerentul 20**

Textul propus de Comisie

(20) În plus, ar trebui **stabilite garanții procedurale speciale pentru solicitanții vulnerabili** precum minorii, minorii neînsoțiți, persoanele care au fost supuse torturii, violului sau altor acte de violență serioasă sau pentru persoanele cu handicap, pentru a le crea condițiile necesare pentru

Amendamentul

(20) În plus, ar trebui **avute în vedere în mod deosebit nevoile speciale ale solicitanților vulnerabili** precum minorii, minorii neînsoțiți, persoanele care au fost supuse torturii, violului sau altor acte de violență serioasă sau pentru persoanele cu handicap, pentru a le crea condițiile

ca acestea să aibă un acces efectiv la proceduri și pentru a prezenta elementele necesare în sprijinul cererii de protecție internațională.

necesare pentru ca acestea să aibă un acces efectiv la proceduri și pentru a prezenta elementele necesare în sprijinul cererii de protecție internațională.

Or. de

Justificare

Autoritățile trebuie să aibă obligația de a garanta că solicitanții deosebit vulnerabili pot să aibă un acces efectiv la procedura judiciară și că se ține cont de situația specială a acestora. În același timp nu ar trebui să apară noi piedici în calea procedurii, nici noi posibilități de abuz pentru ca, în conformitate cu scopul reformării, să se asigure o procedură cât mai eficace și expeditivă;

Amendamentul 63

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Considerentul 20

Textul propus de Comisie

(20) În plus, ar trebui stabilite garanții procedurale speciale pentru solicitanții vulnerabili precum minorii, minorii neînsoțiți, persoanele care au fost supuse torturii, violului sau altor acte de violență *serioasă* sau pentru persoanele cu handicap, pentru a le crea condițiile necesare pentru ca acestea să aibă un acces efectiv la proceduri și pentru a prezenta elementele necesare în sprijinul cererii de protecție internațională.

Amendamentul

(20) În plus, ar trebui stabilite garanții procedurale speciale pentru solicitanții vulnerabili precum minorii, minorii neînsoțiți, **femeile gravide**, persoanele care au fost supuse torturii, violului sau altor acte de violență *gravă* sau pentru persoanele cu handicap, pentru a le crea condițiile necesare pentru ca acestea să aibă un acces efectiv la proceduri și pentru a prezenta elementele necesare în sprijinul cererii de protecție internațională.

Or. en

Amendamentul 64

Sylvie Guillaume

Propunere de directivă

Considerentul 20

Textul propus de Comisie

(20) În plus, ar trebui stabilite garanții procedurale speciale pentru solicitanții vulnerabili precum minorii, minorii neînsoțiți, persoanele care au fost supuse torturii, violului sau altor acte de violență *serioasă* sau pentru persoanele cu handicap, pentru a le crea condițiile necesare pentru ca acestea să aibă un acces efectiv la proceduri și pentru a prezenta elementele necesare în sprijinul cererii de protecție internațională.

Amendamentul

(20) În plus, ar trebui stabilite garanții procedurale speciale pentru solicitanții vulnerabili precum minorii, minorii neînsoțiți, persoanele care au fost supuse torturii, violului sau altor acte de violență *gravă, cum ar fi violențele bazate pe gen sau pe practicile tradiționale vătămătoare*, sau pentru persoanele cu handicap, pentru a le crea condițiile necesare pentru ca acestea să aibă un acces efectiv la proceduri și pentru a prezenta elementele necesare în sprijinul cererii de protecție internațională.

Or. fr

Amendamentul 65

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Considerentul 22

Textul propus de Comisie

(22) În vederea asigurării unei egalități reale între cererile depuse de femei și cele depuse de bărbați, procedurile de examinare ar trebui să țină cont de specificitatea fiecărui sex. Ar trebui organizate în special interviuri personale, de o manieră care să le permită atât solicitanților femei, cât și bărbați, să vorbească despre experiențele lor anterioare în cazuri care implică persecuții în funcție de sex. Complexitatea plângerilor fondate pe diferențele dintre sexe ar trebui luată în considerare în mod corespunzător în cadrul procedurilor bazate pe conceptul de țară terță sigură, pe conceptul de țară de origine sigură sau pe noțiunea de cereri ulterioare.

Amendamentul

(22) În vederea asigurării unei egalități reale între cererile depuse de femei și cele depuse de bărbați, procedurile de examinare ar trebui să țină cont de specificitatea fiecărui sex. Ar trebui organizate în special interviuri personale, de o manieră care să le permită atât solicitanților femei, cât și bărbați, să vorbească despre experiențele lor anterioare în cazuri care implică persecuții în funcție de sex ***unui intervievator de același sex, dacă solicită acest lucru, care are formare specifică pentru realizarea de interviuri referitoare la persecuțiile în funcție de sex***. Complexitatea plângerilor fondate pe diferențele dintre sexe ar trebui luată în considerare în mod corespunzător în cadrul procedurilor bazate pe conceptul de țară terță sigură, pe conceptul de țară de origine sigură sau pe noțiunea de cereri

ulterioare.

Or. en

Amendamentul 66
Alfredo Pallone, Clemente Mastella

Propunere de directivă
Considerentul 22

Textul propus de Comisie

(22) În vederea asigurării unei egalități reale între cererile depuse de femei și cele depuse de bărbați, procedurile de examinare ar trebui să țină cont de **specificitatea fiecărui sex**. Ar trebui organizate în special interviuri personale, de o manieră care să le permită atât solicitanților femei, cât și bărbați, să vorbească despre experiențele lor anterioare în cazuri care implică persecuții în funcție de sex. Complexitatea plângerilor *fondată pe diferențele dintre sexe* ar trebui luată în considerare în mod corespunzător în cadrul procedurilor bazate pe conceptul de țară terță sigură, pe conceptul de țară de origine sigură sau pe noțiunea de cereri ulterioare.

Amendamentul

(22) În vederea asigurării unei egalități reale între cererile depuse de femei și cele depuse de bărbați, procedurile de examinare ar trebui să țină cont de **specificitățile celor două sexe**. Ar trebui organizate în special interviuri personale, de o manieră care să le permită atât solicitanților femei, cât și bărbați, să vorbească despre experiențele lor anterioare în cazuri care implică persecuții în funcție de sex. Complexitatea plângerilor *cu implicații legate de sex* ar trebui luată în considerare în mod corespunzător în cadrul procedurilor bazate pe conceptul de țară terță sigură, pe conceptul de țară de origine sigură sau pe noțiunea de cereri ulterioare.

Or. it

Justificare

Referința la termenul „gen” pare să fie incorectă din punct de vedere juridic, printre altele în legătură cu formulările din tratate, care fac întotdeauna referire la „sex” și niciodată la „gen”. În plus, conceptul de „gen” are un caracter „moral” și nu poate fi considerat ca fiind universal acceptat.

Amendamentul 67
Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă
Considerentul 24

Textul propus de Comisie

(24) Procedurile de examinare a nevoilor de protecție internațională ar trebui organizate de o manieră care să facă posibilă pentru autoritățile **competente** realizarea unei analize riguroase a cererilor de protecție internațională.

Amendamentul

(24) Procedurile de examinare a nevoilor de protecție internațională ar trebui organizate de o manieră care să facă posibilă pentru autoritățile **decizionale** realizarea unei analize riguroase a cererilor de protecție internațională.

Or. en

Amendamentul 68
Mario Borghezio

Propunere de directivă
Considerentul 25

Textul propus de Comisie

(25) În cazul în care solicitantul depune o cerere ulterioară fără a aduce noi probe sau argumente, ar fi disproporționat ca statele membre să fie obligate să desfășoare o nouă procedură completă de examinare. În aceste cazuri, statele membre ar trebui să **poată respinge** o aplicație ca fiind inadmisibilă, în conformitate cu principiul res judicata .

Amendamentul

(25) În cazul în care solicitantul depune o cerere ulterioară fără a aduce noi probe sau argumente, ar fi disproporționat ca statele membre să fie obligate să desfășoare o nouă procedură completă de examinare. În aceste cazuri, statele membre ar trebui să **respingă** o aplicație ca fiind inadmisibilă, în conformitate cu principiul res judicata .

Or. it

Amendamentul 69
Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă
Considerentul 25

Textul propus de Comisie

(25) În cazul în care solicitantul depune o cerere ulterioară fără a aduce noi probe sau argumente, ar fi disproporționat ca **statele**

Amendamentul

(25) În cazul în care solicitantul depune o cerere ulterioară fără a aduce noi probe sau argumente, ar fi disproporționat ca

membre să fie obligate să desfășoare o nouă procedură completă de examinare. În aceste cazuri, *statele membre* ar trebui să poată respinge o aplicație ca fiind inadmisibilă, în conformitate cu principiul res judicata.

autoritățile decizionale să fie obligate să desfășoare o nouă procedură completă de examinare. În aceste cazuri, *autoritățile decizionale* ar trebui să poată respinge o aplicație ca fiind inadmisibilă, în conformitate cu principiul res judicata.

Or. en

Amendamentul 70

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă Considerentul 26

Textul propus de Comisie

(26) Multe cereri de protecție internațională se fac la frontieră sau într-o zonă de tranzit a unui stat membru înainte de adoptarea unei hotărâri cu privire la intrarea solicitantului. *Statele membre* ar trebui să aibă posibilitatea de a prevedea proceduri de examinare a admisibilității și/sau de fond care să facă posibilă o decizie în privința cererilor depuse la frontieră sau în zonele de tranzit din locațiile respective. *Procedurile la frontieră ar trebui să se aplice în special solicitanților care nu îndeplinesc condițiile de intrare pe teritoriul statelor membre.*

Amendamentul

(26) Multe cereri de protecție internațională se fac la frontieră sau într-o zonă de tranzit a unui stat membru înainte de adoptarea unei hotărâri cu privire la intrarea solicitantului. *Autoritățile decizionale* ar trebui să aibă posibilitatea de a prevedea proceduri de examinare a admisibilității și/sau de fond care să facă posibilă o decizie în privința cererilor depuse la frontieră sau în zonele de tranzit din locațiile respective.

Or. en

Amendamentul 71

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă Considerentul 27

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(27) Un element esențial pentru aprecierea temeiniciei cererii de protecție internațională este siguranța solicitantului în țara sa de origine. În cazul în care o țară terță poate fi considerată drept o țară de origine sigură, statele membre ar trebui să aibă posibilitatea de a o desemna ca atare și de a presupune că aceasta este sigură pentru un anumit solicitant, cu excepția cazului în care solicitantul prezintă elemente în sens contrar.

eliminat

Or. en

Amendamentul 72

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

**Propunere de directivă
Considerentul 28**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(28) Dat fiind nivelul de armonizare atins privind obținerea statutului de refugiat de către resortisanții țărilor terțe sau de apatrizi, ar trebui stabilite criterii comune pentru desemnarea țărilor terțe ca țări de origine sigure.

eliminat

Or. en

Amendamentul 73

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

**Propunere de directivă
Considerentul 29**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(29) Desemnarea unei țări terțe ca țară de origine sigură în sensul prezentei directive nu poate constitui o garanție absolută de siguranță pentru resortisanții țării respective. Prin natura sa, evaluarea pe care se bazează desemnarea poate lua în considerare numai situația civilă, juridică și politică generală din țara respectivă, precum și dacă cei care comit acte de persecuție, de tortură sau aplică tratamente ori pedepse inumane sau degradante fac efectiv obiectul sancțiunilor atunci când se stabilește că sunt responsabili de aceste fapte în țara respectivă. Din acest motiv, este important ca, atunci când un solicitant arată că există motive valide pentru ca țara să nu fie sigură în cazul său particular, desemnarea respectivei țări ca țară sigură să nu mai poată fi considerată pertinentă în ceea ce îl privește.

eliminat

Or. en

**Amendamentul 74
Mario Borghezio**

**Propunere de directivă
Considerentul 30**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(30) Statele membre ar trebui să examineze pe fond toate cererile, și anume să evalueze dacă solicitantul respectiv îndeplinește condițiile necesare pentru a obține protecție internațională în conformitate cu , Directiva [...]/CE] [Directiva privind standardele minime] **cu excepția cazului în care prezenta directivă cuprinde dispoziții contrare, în special atunci când se poate presupune în mod rezonabil că o altă țară ar efectua examinarea sau ar asigura protecție suficientă.** Statele membre ar

(30) Statele membre ar trebui să examineze pe fond toate cererile, și anume să evalueze dacă solicitantul respectiv îndeplinește condițiile necesare pentru a obține protecție internațională în conformitate cu , Directiva [...]/CE] [Directiva privind standardele minime]. Statele membre **sunt obligate să evalueze fondul unei cereri** de protecție internațională atunci când o primă țară de azil a acordat solicitantului statutul de refugiat sau o protecție suficientă în alt mod și solicitantul va fi

trebui, în special, să nu aibă obligația de a evalua pe fond o cerere de protecție internațională atunci când o primă țară de azil a acordat solicitantului statutul de refugiat sau o protecție suficientă în alt mod și solicitantul va fi readmis în acea țară.

readmis în acea țară.

Or. it

Amendamentul 75

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă Considerentul 30

Textul propus de Comisie

(30) Statele membre ar trebui să examineze pe fond toate cererile, și anume să evalueze dacă solicitantul respectiv îndeplinește condițiile necesare pentru a obține protecție internațională în conformitate cu, Directiva [...]/CE] [Directiva privind standardele minime] cu excepția cazului în care prezenta directivă cuprinde dispoziții contrare, în special atunci când se poate ***presupune în mod rezonabil*** că o altă țară ar efectua examinarea sau ar asigura protecție ***suficientă***. Statele membre ar trebui, în special, să nu aibă obligația de a evalua pe fond o cerere de protecție internațională atunci când o primă țară de azil a acordat solicitantului statutul de refugiat ***sau o protecție suficientă în alt mod și solicitantul va fi readmis în acea țară.***

Amendamentul

(30) Statele membre ar trebui să examineze pe fond toate cererile, și anume să evalueze dacă solicitantul respectiv îndeplinește condițiile necesare pentru a obține protecție internațională în conformitate cu, Directiva [...]/CE] [Directiva privind standardele minime] cu excepția cazului în care prezenta directivă cuprinde dispoziții contrare, în special atunci când se poate ***garanta*** că o altă țară ar efectua examinarea sau ar asigura protecție ***accesibilă și eficientă***. Statele membre ar trebui, în special, să nu aibă obligația de a evalua pe fond o cerere de protecție internațională atunci când o primă țară de azil a acordat solicitantului statutul de refugiat.

Or. en

Amendamentul 76

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă
Considerentul 31

Textul propus de Comisie

(31) De asemenea, statele membre ar trebui să nu aibă obligația de a evalua pe fond o cerere de protecție internațională în cazul în care se poate presupune în mod rezonabil că solicitantul, datorită unei legături suficiente cu o țară terță astfel cum este definită de legislația internă, va cere protecție în respectiva țară terță și în cazul în care există motive să se considere că solicitantul va fi admis sau readmis în țara respectivă . Statele membre ar trebui să acționeze în acest mod numai atunci când solicitantul în cauză ar fi în siguranță în respectiva țară terță. Pentru a se evita circulația secundară a solicitanților, ar trebui stabilite principii comune pentru luarea în considerare sau desemnarea de către statele membre a țărilor terțe ca sigure.

Amendamentul

eliminat

Or. en

Amendamentul 77
Mario Borghezio

Propunere de directivă
Considerentul 31

Textul propus de Comisie

(31) De asemenea, statele membre **ar trebui să nu aibă** obligația de a evalua pe fond o cerere de protecție internațională în cazul în care se poate presupune în mod rezonabil că solicitantul, datorită unei legături suficiente cu o țară terță astfel cum este definită de legislația internă, va cere protecție în respectiva țară terță și în cazul în care există motive să se considere că solicitantul va fi admis sau readmis în țara respectivă . Statele membre ar trebui să acționeze în acest mod numai atunci

Amendamentul

(31) De asemenea, statele membre **nu au** obligația de a evalua *fondul unei cereri* de protecție internațională în cazul în care se poate presupune în mod rezonabil că solicitantul, datorită unei legături suficiente cu o țară terță astfel cum este definită de legislația internă, va cere protecție în respectiva țară terță și în cazul în care există motive să se considere că solicitantul va fi admis sau readmis în țara respectivă . Statele membre ar trebui să acționeze în acest mod numai atunci când

când solicitantul în cauză ar fi în siguranță în respectiva țară terță. Pentru a se evita circulația secundară a solicitanților, ar trebui stabilite principii comune pentru luarea în considerare sau desemnarea de către statele membre a țărilor terțe ca sigure.

solicitantul în cauză ar fi în siguranță în respectiva țară terță. Pentru a se evita circulația secundară a solicitanților, ar trebui stabilite principii comune pentru luarea în considerare sau desemnarea de către statele membre a țărilor terțe ca sigure.

Or. it

Amendamentul 78

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă Considerentul 32

Textul propus de Comisie

(32) Pe de altă parte, cu privire la anumite țări terțe europene, care respectă standarde foarte înalte în ceea ce privește drepturile omului și protecția refugiaților, statelor membre ar trebui să li se permită să nu examineze sau să nu examineze în totalitate cererile solicitanților care intră pe teritoriul lor din respectivele țări terțe europene.

Amendamentul

eliminat

Or. en

Amendamentul 79 Mario Borghezio

Propunere de directivă Considerentul 39

Textul propus de Comisie

(39) Înțelegând că obiectivul prezentei directive, anume acela de a stabili standarde minime cu privire la procedurile din statele membre de acordare și retragere a protecției internaționale, nu poate fi suficient realizat de către statele membre

Amendamentul

(39) Înțelegând că obiectivul prezentei directive, anume acela de a stabili standarde minime cu privire la procedurile din statele membre de acordare și retragere a protecției internaționale, nu poate fi suficient realizat de către *fiecare stat*

și, prin urmare, datorită amplitudinii și efectelor acțiunii, poate fi mai bine realizat la nivel comunitar, Comunitatea poate lua măsuri în conformitate cu principiul subsidiarității prevăzut la articolul 5 din tratat. În conformitate cu principiul proporționalității, astfel cum este enunțat la articolul respectiv, prezenta directivă nu depășește ceea ce este necesar pentru îndeplinirea acestui obiectiv.

membru în parte și, prin urmare, datorită amplitudinii și efectelor acțiunii, poate fi mai bine realizat la nivel comunitar, Comunitatea poate lua măsuri în conformitate cu principiul subsidiarității prevăzut la articolul 5 din tratat. În conformitate cu principiul proporționalității, astfel cum este enunțat la articolul respectiv, prezenta directivă nu depășește ceea ce este necesar pentru îndeplinirea acestui obiectiv.

Or. it

Amendamentul 80 **Mario Borghezio**

Propunere de directivă **Articolul 2 – litera c**

Textul propus de Comisie

(c) „solicitant” sau „solicitant de protecție internațională ” înseamnă un resortisant al unei țări terțe sau un apatrid care a depus o cerere de protecție internațională cu privire la care nu a fost adoptată încă o hotărâre definitivă;

Amendamentul

Nu afectează versiunea în limba română.

Or. it

Amendamentul 81 **Monika Hohlmeier, Simon Busuttil**

Propunere de directivă **Articolul 2 – litera d**

Textul propus de Comisie

(d) „solicitant cu nevoi speciale” înseamnă un solicitant care din cauza vârstei, a sexului, a unui handicap, a unor **probleme de sănătate mintală** sau urmare a torturii, violului sau altor forme grave de violență psihologică, fizică sau sexuală au nevoie de garanții speciale pentru a beneficia de

Amendamentul

(d) „solicitant cu nevoi speciale” înseamnă un solicitant care din cauza vârstei, a sexului, a unui handicap, a unor **afecțiuni somatice sau psihice** sau urmare a torturii, violului sau altor forme grave de violență psihologică, fizică sau sexuală au nevoie de garanții speciale pentru a beneficia de

drepturi și a-și îndeplini obligațiile în conformitate cu prezenta directivă;

drepturi și a-și îndeplini obligațiile în conformitate cu prezenta directivă;

Or. de

Justificare

Formularea „problemă de sănătate mintală” nu este clară și generează incertitudine juridică; Luarea în considerare a vătămărilor psihice datorate violenței, chiar și în cadrul acțiunilor de urmărire penală este deja obligatorie în virtutea Directivei privind standardele minime, precum și a formulării prescurtate din prezenta propunere de directivă. De aceea, este mai indicat să se vorbească de afecțiuni somatice și psihice.

Amendamentul 82 **Sophia in 't Veld**

Propunere de directivă **Articolul 2 – litera d**

Textul propus de Comisie

(d) „solicitant cu nevoi speciale” înseamnă un solicitant care din cauza vârstei, a sexului, a unui handicap, a unor probleme de sănătate mintală sau urmare a torturii, violului sau altor forme grave de violență psihologică, fizică sau sexuală *au* nevoie de garanții speciale pentru a beneficia de drepturi și a-și îndeplini obligațiile în conformitate cu prezenta directivă;

Amendamentul

(d) „solicitant cu nevoi speciale” înseamnă un solicitant care din cauza vârstei, a sexului, **a orientării sexuale, a identității sale de gen**, a unui handicap, a unor probleme de sănătate mintală sau urmare a torturii, violului sau altor forme grave de violență psihologică, fizică sau sexuală **are** nevoie de garanții speciale pentru a beneficia de drepturi și a-și îndeplini obligațiile în conformitate cu prezenta directivă;

Or. en

Amendamentul 83

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă **Articolul 2 – litera d**

Textul propus de Comisie

(d) „solicitant cu nevoi speciale” înseamnă un solicitant care din cauza vârstei, a sexului, a unui handicap, a unor probleme de sănătate mintală sau urmare a torturii, violului sau altor forme grave de violență psihologică, fizică sau sexuală *au* nevoie de garanții speciale pentru a beneficia de drepturi și a-și îndeplini obligațiile în conformitate cu prezenta directivă;

Amendamentul

(d) „solicitant cu nevoi speciale” înseamnă un solicitant care din cauza vârstei, a sexului, **a identității sale de gen**, a unui handicap, a unor probleme de sănătate mintală sau urmare a torturii, violului sau altor forme grave de violență psihologică, fizică sau sexuală *are* nevoie de garanții speciale pentru a beneficia de drepturi și a-și îndeplini obligațiile în conformitate cu prezenta directivă;

Or. en

Amendamentul 84
Mario Borghezio

Propunere de directivă
Articolul 2 – litera p

Textul propus de Comisie

(p) „a rămâne în statul membru” înseamnă a rămâne pe teritoriul statului membru în care a fost depusă sau este examinată cererea de protecție internațională , inclusiv la frontieră sau în zonele de tranzit ale statelor membre.

Amendamentul

eliminat

Or. it

Amendamentul 85
Ernst Strasser

Propunere de directivă
Articolul 2 – litera pa (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(pa) „cerere ulterioară” o nouă cerere după adoptarea unei hotărâri finale;

Or. en

Amendamentul 86
Sophia in 't Veld

Propunere de directivă
Articolul 2 – litera pb (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(pb) „noi fapte și circumstanțe” înseamnă fapte care susțin fondul cererii, care ar putea contribui la o revizuire a unei decizii anterioare;

Or. en

Amendamentul 87
Sophia in 't Veld

Propunere de directivă
Articolul 4 – alineatul 2 – litera aa (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(aa) solicitanți cu nevoi speciale, astfel cum sunt definiți la articolul 2 litera (d);

Or. en

Amendamentul 88
Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Propunere de directivă
Articolul 4 – alineatul 2 – litera b

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(b) campanii de sensibilizare privind sexul, traumele sau vârsta;

(b) campanii de sensibilizare privind sexul, *orientarea sexuală*, traumele sau vârsta;

Or. en

Amendamentul 89

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttill

Propunere de directivă

Articolul 4 – alineatul 2 – litera b

Textul propus de Comisie

(b) campanii de sensibilizare privind sexul, traumele sau vârsta;

Amendamentul

(b) campanii de sensibilizare privind sexul, traumele sau vârsta, **acordându-se o atenție deosebită minorilor neînsoțiți**;

Or. en

Amendamentul 90

Alfredo Pallone, Clemente Mastella, Salvatore Iacolino

Propunere de directivă

Articolul 4 – alineatul 2 – litera b

Textul propus de Comisie

(b) campanii de sensibilizare privind sexul, traumele sau vârsta;

Amendamentul

Nu privește versiunea în limba română.

Or. it

Justificare

Referința la termenul „gen” pare să fie incorectă din punct de vedere juridic, printre altele în legătură cu formulările din tratate, care fac întotdeauna referire la „sex” și niciodată la „gen”. În plus, conceptul de „gen” are un caracter „moral” și nu poate fi considerat ca fiind universal acceptat.

Amendamentul 91

Monika Hohlmeier

Propunere de directivă

Articolul 4 – alineatul 2 – litera f

Textul propus de Comisie

(f) evaluarea probelor, inclusiv principiul conform căruia îndoiala profită

Amendamentul

eliminat

solicitantului;

Or. de

Justificare

„Îndoiala profită învinuitului” nu este un principiu recunoscut al procedurii de azil și de aceea nu este reglementat de Convenția de la Geneva privind refugiații.

Amendamentul 92

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

**Propunere de directivă
Articolul 4 – alineatul 3**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3) Cu toate acestea, statele membre pot prevedea că o altă autoritate este responsabilă pentru prelucrarea cazurilor în temeiul Regulamentului (CE) nr. ../... [Regulamentul Dublin].

eliminat

Or. en

Justificare

Este important ca autoritatea decizională, care cunoaște bine toate cazurile de azil, să fie responsabilă și pentru cazurile Dublin.

Amendamentul 93

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

**Propunere de directivă
Articolul 4 – alineatul 3**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3) Cu toate acestea, statele membre pot prevedea că o altă autoritate este

eliminat

*responsabilă pentru prelucrarea cazurilor
în temeiul Regulamentului (CE) nr. ../....
[Regulamentul Dublin].*

Or. en

Amendamentul 94

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă Articolul 4 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(4) În cazul în care o autoritate este desemnată în conformitate cu alineatul (3), statele membre se asigură că personalul autorității respective are cunoștințele corespunzătoare sau beneficiază de formarea necesară pentru îndeplinirea obligațiilor ce le revin în aplicarea prezentei directive.

eliminat

Or. en

Amendamentul 95

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Propunere de directivă Articolul 4 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(4) În cazul în care o autoritate este desemnată în conformitate cu alineatul (3), statele membre se asigură că personalul autorității respective are cunoștințele corespunzătoare **sau** beneficiază de formarea necesară pentru îndeplinirea obligațiilor ce le revin în aplicarea prezentei directive.

(4) În cazul în care o autoritate este desemnată în conformitate cu alineatul (3), statele membre se asigură că personalul autorității respective are cunoștințele corespunzătoare **și** beneficiază de formarea necesară pentru îndeplinirea obligațiilor ce le revin în aplicarea prezentei directive.

Or. en

Amendamentul 96
Monika Hohlmeier

Propunere de directivă
Articolul 6 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

(5) Statele membre se asigură că orice minor are dreptul să introducă o cerere de protecție internațională fie în nume propriu, **fie prin intermediul părinților sau al altor persoane majore, membrii ai familiei.**

Amendamentul

(5) Statele membre se asigură că orice minor are dreptul să introducă o cerere de protecție internațională fie în nume propriu, **în cazul în care acesta are dreptul, conform legislației naționale, să declanșeze procedura, fie prin intermediul reprezentanților săi legali sau ai împuterniciților acestora. În restul situațiilor, se aplică dispozițiile articolului 6 alineatul (6).**

Or. de

Amendamentul 97

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă
Articolul 6 – alineatul 8 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

(8) Statele membre se asigură că polițiștii de frontieră, autoritățile de poliție și cele competente în materie de imigrație, precum și personalul din locurile de reținere primesc instrucțiuni și formarea necesară pentru a **trata** cereri de protecție internațională. **Dacă aceste autorități sunt desemnate autorități competente în sensul alineatului (1), instrucțiunile includ obligația de a înregistra cererea. În alte cazuri,** instrucțiunile impun trimiterea cererii și a tuturor informațiilor relevante către autoritatea competentă pentru **înregistrare.**

Amendamentul

(8) Statele membre se asigură că polițiștii de frontieră, autoritățile de poliție și cele competente în materie de imigrație, precum și personalul din locurile de reținere primesc instrucțiuni și formarea necesară pentru a **accepta și a înregistra** cereri de protecție internațională. Instrucțiunile impun **ulterior** trimiterea cererii și a tuturor informațiilor relevante către autoritatea competentă pentru **procesarea și înregistrarea cererii.**

Or. en

Amendamentul 98

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă Articolul 7 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre pun la dispoziție mijloace de interpretare pentru a asigura comunicarea dintre persoanele care doresc să introducă o cerere de protecție internațională și polițiștii de frontieră sau personalul din locurile de reținere.

Amendamentul

(2) Statele membre pun la dispoziție mijloace **gratuite** de interpretare pentru a asigura comunicarea dintre persoanele care doresc să introducă o cerere de protecție internațională și polițiștii de frontieră sau personalul din locurile de reținere.

Or. en

Amendamentul 99 Daniël van der Stoep

Propunere de directivă Articolul 7 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre **pun** la dispoziție mijloace de interpretare pentru a asigura comunicarea dintre persoanele care doresc să introducă o cerere de protecție internațională și polițiștii de frontieră sau personalul din locurile de reținere.

Amendamentul

(2) Statele membre **pot pune** la dispoziție mijloace de interpretare pentru a asigura comunicarea dintre persoanele care doresc să introducă o cerere de protecție internațională și polițiștii de frontieră sau personalul din locurile de reținere.

Or. nl

Amendamentul 100 Sophia in 't Veld

Propunere de directivă Articolul 7 – alineatul 3 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

(3) Statele membre se asigură că organizațiile care oferă consultanță și consiliere solicitanților de protecție internațională au acces în punctele de trecere a frontierelor, inclusiv în zonele de tranzit, și în locurile de reținere, sub rezerva unui acord cu autoritățile competente ale statului membru.

Amendamentul

(3) Statele membre se asigură că organizațiile care oferă consultanță și **reprezentare juridică** și consiliere solicitanților de protecție internațională au acces în punctele de trecere a frontierelor, inclusiv în zonele de tranzit, și în locurile de reținere, sub rezerva unui acord cu autoritățile competente ale statului membru.

Or. en

Amendamentul 101

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Propunere de directivă

Articolul 7 – alineatul 3 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

(3) Statele membre se asigură că organizațiile care oferă consultanță și consiliere solicitanților de protecție internațională au acces în punctele de trecere a frontierelor, inclusiv în zonele de tranzit, și în locurile de reținere, **sub rezerva unui acord cu autoritățile competente ale statului membru.**

Amendamentul

(3) Statele membre se asigură că organizațiile care oferă consultanță, consiliere și **reprezentare juridică** solicitanților de protecție internațională au acces în punctele de trecere a frontierelor, inclusiv în zonele de tranzit, și în locurile de reținere.

Or. en

Amendamentul 102

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 7 – alineatul 3 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

(3) Statele membre se asigură că

Amendamentul

(3) Statele membre se asigură că

organizațiile care oferă consultanță și consiliere solicitanților de protecție internațională au acces în punctele de trecere a frontierelor, inclusiv în zonele de tranzit, și în locurile de reținere, sub rezerva unui acord cu autoritățile competente ale statului membru.

organizațiile care oferă consultanță și consiliere solicitanților de protecție internațională au acces **neîngrădit** în punctele de trecere a frontierelor, inclusiv în zonele de tranzit, și în locurile de reținere, sub rezerva unui acord cu autoritățile competente ale statului membru.

Or. en

Amendamentul 103

Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu

Propunere de directivă

Articolul 7 – alineatul 3 – paragraful 2

Textul propus de Comisie

Statele membre pot prevedea norme care să reglementeze prezența unor astfel de organizații în zonele menționate în prezentul articol.

Amendamentul

Statele membre pot prevedea norme care să reglementeze prezența unor astfel de organizații în zonele menționate în prezentul articol, **în măsura în care acestea nu limitează accesul solicitanților la consultanță și consiliere.**

Or. en

Amendamentul 104

Sophia in 't Veld

Propunere de directivă

Articolul 8 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Solicitanților li se permite să rămână în statul membru, numai în scopul procedurii, până la adoptarea unei hotărâri de către autoritatea decizională **în conformitate cu procedurile în primă instanță prevăzute la capitolul III**. Prezentul drept de a rămâne în statul membru nu constituie un drept de a primi permis de ședere.

Amendamentul

(1) Solicitanților li se permite să rămână în statul membru, numai în scopul procedurii, până la adoptarea unei hotărâri **finale** de către autoritatea decizională, **inclusiv în cazurile în care solicitantul face apel și pe întreaga perioadă autorizată de către o instanță competentă**. Prezentul drept de a rămâne în statul membru nu constituie un drept de a primi permis de ședere.

Amendamentul 105

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă Articolul 8 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Solicitanților li se permite să rămână în statul membru, numai în scopul procedurii, până la adoptarea unei hotărâri de către autoritatea decizională în conformitate cu procedurile în primă instanță prevăzute la capitolul III. ***Prezentul drept de a rămâne în statul membru nu constituie un drept de a primi permis de ședere.***

Amendamentul

(1) Solicitanților li se permite să rămână în statul membru, numai în scopul procedurii, până la adoptarea unei hotărâri de către autoritatea decizională în conformitate cu procedurile în primă instanță prevăzute la capitolul III.

Or. en

Amendamentul 106 Monika Hohlmeier

Propunere de directivă Articolul 8 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Un stat membru poate extrăda un solicitant către o țară terță în temeiul alineatului (2) numai în cazul în care autoritățile competente sunt convinse că o decizie de extrădare nu va reprezenta o returnare directă sau indirectă, încălcându-se obligațiile internaționale ale statului membru.

Amendamentul

eliminat

Or. de

Justificare

Statele membre sunt obligate, în conformitate cu dreptul internațional, să respecte regula nereturnării (non-refoulement). De aceea, alineatul nu aduce nimic în plus și, din motive de

concizie a textului, nu ar trebui inclus în directivă.

Amendamentul 107

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Propunere de directivă Articolul 8 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Un stat membru poate extrăda un solicitant către o țară terță în temeiul alineatului (2) numai în cazul în care autoritățile competente **sunt convinse** că o decizie de extrădare nu va reprezenta o returnare directă sau indirectă, încălcându-se obligațiile internaționale ale statului membru.

Amendamentul

(3) Un stat membru poate extrăda un solicitant către o țară terță în temeiul alineatului (2) numai în cazul în care autoritățile competente **au stabilit prin intermediul evaluării Înaltului Comisariat al Organizației Națiunilor Unite pentru Refugiați și a Biroului European de Sprijin pentru Azil** că o decizie de extrădare nu va reprezenta o returnare directă sau indirectă, încălcându-se obligațiile internaționale ale statului membru **sau nu va expune solicitantul la tratamente inumane sau degradante după sosirea sa în țara terță.**

Or. en

Justificare

Asigurările diplomatice s-au demonstrat insuficiente pentru a garanta că situația de pe teren este sigură pentru solicitant. Implicarea ICONUR și a BESA în acest proces ar remedia această situație.

Amendamentul 108

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă Articolul 8 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Un stat membru poate extrăda un solicitant către o țară terță în temeiul alineatului (2) numai în cazul în care autoritățile **competente** sunt **convinse** că o decizie de extrădare nu va reprezenta o returnare directă sau indirectă, încălcându-se obligațiile internaționale ale statului membru.

Amendamentul

(3) Un stat membru poate extrăda un solicitant către o țară terță în temeiul alineatului (2) numai în cazul în care autoritățile **decisionale** sunt **sigure** că o decizie de extrădare nu va reprezenta o returnare directă sau indirectă, încălcându-se obligațiile internaționale ale statului membru.

Or. en

Amendamentul 109
Sophia in 't Veld

Propunere de directivă
Articolul 8 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Un stat membru poate extrăda un solicitant către o țară terță în temeiul alineatului (2) numai în cazul în care **autoritățile competente sunt convinse că** o decizie de extrădare nu va reprezenta o returnare directă sau indirectă, încălcându-se obligațiile internaționale ale statului membru.

Amendamentul

(3) Un stat membru poate extrăda un solicitant către o țară terță în temeiul alineatului (2) numai în cazul în care o decizie de extrădare nu va reprezenta o returnare directă sau indirectă, încălcându-se obligațiile internaționale ale statului membru.

Or. en

Amendamentul 110
Monika Hohlmeier

Propunere de directivă
Articolul 9 – alineatul 3 – litera a

Textul propus de Comisie

(a) cererile sunt examinate și hotărârile sunt adoptate în mod individual, obiectiv și imparțial;

Amendamentul

(a) cererile sunt examinate și hotărârile sunt adoptate în mod individual, obiectiv, imparțial **și ținând cont de capacitatea solicitanților de a înțelege drepturile și obligațiile care decurg din prezenta**

directivă;

Or. de

Justificare

Solicitanții cu nevoi speciale (a se vedea articolul 20 din propunerea Comisiei) nu reprezintă o categorie de persoane care poate fi delimitată în mod clar. Pe lângă obligația autorităților de a ține seama de actele de persecuție, inclusiv de violența psihică, fizică și sexuală, ar fi indicat să li se impună acestora și obligația de a ține cont de capacitatea individuală a solicitanților de a-și înțelege drepturile și obligațiile.

Amendamentul 111

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Propunere de directivă

Articolul 9 – alineatul 3 – litera b

Textul propus de Comisie

(b) se obțin informații precise și actualizate din surse diferite, cum ar fi Înalțul Comisariat al Organizației Națiunilor Unite pentru Refugiați (ICONUR) și Biroul European de Sprijin pentru Azil, cu privire la situația generală existentă în țările de origine ale solicitanților și, acolo unde este necesar, în țările pe care aceștia le-au tranzitat, iar aceste informații sunt puse la dispoziția personalului care examinează cererile și adoptă hotărârile și, atunci când autoritatea decizională le ia în considerare în luarea deciziilor, la dispoziția solicitantului și a consilierului său juridic;

Amendamentul

(b) se obțin informații precise și actualizate din surse diferite, cum ar fi Înalțul Comisariat al Organizației Națiunilor Unite pentru Refugiați (ICONUR), Biroul European de Sprijin pentru Azil și **organizațiile internaționale pentru protejarea drepturile omului**, cu privire la situația generală existentă în țările de origine ale solicitanților și, acolo unde este necesar, în țările pe care aceștia le-au tranzitat, iar aceste informații sunt puse la dispoziția personalului care examinează cererile și adoptă hotărârile și, atunci când autoritatea decizională le ia în considerare în luarea deciziilor, la dispoziția solicitantului și a consilierului său juridic;

Or. en

Amendamentul 112

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Marie-Christine Vergiat, Cornelia Ernst

Propunere de directivă

Articolul 9 – alineatul 3 - litera c

Textul propus de Comisie

(c) personalul care examinează cererile și adoptă hotărârile cunoaște standardele relevante aplicabile în domeniul legislației privind azilul și refugiații;

Amendamentul

(c) personalul care examinează cererile și adoptă hotărârile cunoaște standardele relevante aplicabile în domeniul legislației privind azilul și refugiații, ***precum și privind drepturile omului și au participat la programele de formare inițială și continuă menționate la articolul 4 alineatul (1)***;

Or. en

Amendamentul 113

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 9 – alineatul 3 – litera d

Textul propus de Comisie

(d) personalul care examinează cererile și adoptă deciziile este format și are posibilitatea, de fiecare dată când consideră necesar, de a consulta experți în legătură cu anumite aspecte, precum cele medicale, culturale, legate de minori ***sau de egalitate între sexe***.

Amendamentul

(d) personalul care examinează cererile și adoptă deciziile este format și are posibilitatea, de fiecare dată când consideră necesar, de a consulta experți în legătură cu anumite aspecte, precum cele medicale, culturale, legate de minori, de ***gen sau de orientarea sexuală***.

Or. en

Amendamentul 114

Alfredo Pallone, Clemente Mastella, Salvatore Iacolino

Propunere de directivă

Articolul 9 – alineatul 3 – litera d

Textul propus de Comisie

(d) personalul care examinează cererile și adoptă deciziile este format și are posibilitatea, de fiecare dată când consideră necesar, de a consulta experți în legătură cu anumite aspecte, precum cele medicale, culturale, legate de minori sau de *egalitate între sexe*.

Amendamentul

(d) personalul care examinează cererile și adoptă deciziile este format și are posibilitatea, de fiecare dată când consideră necesar, de a consulta experți în legătură cu anumite aspecte, precum cele medicale, culturale, **religioase, sau cele** legate de minori sau de *sex*.

Or. it

Justificare

Având în vedere rolul elementului religios în contextul prezentei directive, este dezirabil ca acesta să fie menționat în acest loc. În ceea ce privește referința la termenul „gen”, aceasta pare să fie incorectă din punct de vedere juridic, printre altele în legătură cu formulările din tratate, care fac întotdeauna referire la „sex” și niciodată la „gen”. În plus, conceptul de „gen” are un caracter „moral” și nu poate fi considerat ca fiind universal acceptat.

Amendamentul 115

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Propunere de directivă

Articolul 10 – alineatul 2 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

(2) De asemenea, statele membre se asigură că, în cazul respingerii unei cereri în ceea ce privește acordarea statutului de refugiat și/sau de beneficiar de protecție subsidiară, hotărârea este motivată în fapt și în drept și se comunică în scris informații despre posibilitățile de a ataca o hotărâre negativă.

Amendamentul

(2) De asemenea, statele membre se asigură că, în cazul respingerii **sau acordării** unei cereri în ceea ce privește acordarea statutului de refugiat și/sau de beneficiar de protecție subsidiară, hotărârea este motivată în fapt și în drept și se comunică în scris informații despre posibilitățile de a ataca o hotărâre negativă **în același timp cu emiterea hotărârii**.

Or. en

Justificare

Adăugarea acestei dispoziții va garanta că solicitantul va primi informația rapid

permițându-i să respecte termenele pentru continuarea acțiunii administrative.

Amendamentul 116

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 10 – alineatul 2 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

(2) De asemenea, statele membre se asigură că, în cazul respingerii unei cereri în ceea ce privește acordarea statutului de refugiat și/sau de beneficiar de protecție subsidiară, hotărârea este motivată în fapt și în drept și se comunică în scris informații despre posibilitățile de a ataca o hotărâre negativă.

Amendamentul

(2) De asemenea, statele membre se asigură că, în cazul respingerii unei cereri în ceea ce privește acordarea statutului de refugiat și/sau de beneficiar de protecție subsidiară, hotărârea este motivată în fapt și în drept și se comunică în scris informații despre posibilitățile de a ataca o hotărâre negativă **și este semnată de primire de către destinatar.**

Or. en

Amendamentul 117

Sophia in 't Veld

Propunere de directivă

Articolul 10 – alineatul 2 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

(2) De asemenea, statele membre se asigură că, în cazul respingerii unei cereri în ceea ce privește acordarea statutului de refugiat și/sau de beneficiar de protecție subsidiară, hotărârea este motivată în fapt și în drept și se comunică în scris informații despre posibilitățile de a ataca o hotărâre negativă.

Amendamentul

(2) De asemenea, statele membre se asigură că, în cazul respingerii unei cereri în ceea ce privește acordarea statutului de refugiat și/sau de beneficiar de protecție subsidiară, hotărârea este motivată **clar** în fapt și în drept și se comunică în scris informații despre posibilitățile de a ataca o hotărâre negativă **în același timp cu emiterea hotărârii.**

Or. en

Amendamentul 118

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 10 – alineatul 2 – paragraful 2

Textul propus de Comisie

Statele membre nu sunt obligate să comunice în scris, cu privire la o hotărâre, informații despre modul în care poate fi contestată o hotărâre negativă atunci când solicitantul a fost informat într-o etapă anterioară fie în scris, fie printr-un mijloc electronic la care acesta are acces.

Amendamentul

eliminat

Or. en

Amendamentul 119

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 10 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Alineatul (3) nu se aplică acelor cazuri în care divulgarea circumstanțelor speciale ale unei persoane către membrii familiei acesteia poate pune în pericol interesele persoanei în cauză, inclusiv cazurilor de persecuție pe motive legate de sex și/sau vârstă. În astfel de cazuri se emite o decizie separată pentru persoana în cauză.

Amendamentul

(4) Alineatul (3) nu se aplică acelor cazuri în care divulgarea circumstanțelor speciale ale unei persoane către membrii familiei acesteia poate pune în pericol interesele persoanei în cauză, inclusiv cazurilor de persecuție pe motive legate de sex, **de identitatea de gen, de orientarea sexuală,** și/sau **de** vârstă. În astfel de cazuri se emite o decizie separată pentru persoana în cauză.

Or. en

Amendamentul 120
Sophia in 't Veld

Propunere de directivă
Articolul 10 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Alineatul (3) nu se aplică acelor cazuri în care divulgarea circumstanțelor speciale ale unei persoane către membrii familiei acesteia poate pune în pericol interesele persoanei în cauză, inclusiv cazurilor de persecuție pe motive legate de sex și/sau vârstă. În astfel de cazuri se emite o decizie separată pentru persoana în cauză.

Amendamentul

(4) Alineatul (3) nu se aplică acelor cazuri în care divulgarea circumstanțelor speciale ale unei persoane către membrii familiei acesteia poate pune în pericol interesele persoanei în cauză, inclusiv cazurilor de persecuție pe motive legate de sex, **de identitatea de gen, de orientarea sexuală,** și/sau **de** vârstă. În astfel de cazuri se emite o decizie separată pentru persoana în cauză.

Or. en

Amendamentul 121
Alfredo Pallone, Clemente Mastella, Salvatore Iacolino

Propunere de directivă
Articolul 10 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Alineatul (3) nu se aplică acelor cazuri în care divulgarea circumstanțelor speciale ale unei persoane către membrii familiei acesteia poate pune în pericol interesele persoanei în cauză, inclusiv cazurilor de persecuție pe motive legate de sex și/sau vârstă. În astfel de cazuri se emite o decizie separată pentru persoana în cauză.

Amendamentul

Nu privește versiunea în limba română.

Or. it

Justificare

Referința la termenul „gen” pare să fie incorectă din punct de vedere juridic, printre altele în legătură cu formulările din tratate, care fac întotdeauna referire la „sex” și niciodată la „gen”. În plus, conceptul de „gen” are un caracter „moral” și nu poate fi considerat ca fiind acceptat de toată lumea.

Amendamentul 122

Mario Borghezio

Propunere de directivă

Articolul 11 – alineatul 1 – litera a

Textul propus de Comisie

(a) sunt informați, într-o limbă pe care **se presupune în mod rezonabil că** o înțeleg, despre procedura de urmat și despre drepturile și obligațiile lor în cursul procedurii, precum și despre posibilele consecințe ale nerespectării acestor obligații și ale lipsei de cooperare cu autoritățile. Sunt informați despre termene, precum și despre mijloacele pe care le au la dispoziție pentru a-și îndeplini obligația de a prezenta elementele menționate la articolul 4 din Directiva [...]/../CE] [Directiva privind standardele minime]. Respectivetele informații li se comunică în timp util pentru a le permite să își exercite drepturile garantate de prezenta directivă și să se conformeze obligațiilor prezentate la articolul 12;

Amendamentul

(a) sunt informați, într-o limbă pe care o înțeleg, despre procedura de urmat și despre drepturile și obligațiile lor în cursul procedurii, precum și despre posibilele consecințe ale nerespectării acestor obligații și ale lipsei de cooperare cu autoritățile. Sunt informați despre termene, precum și despre mijloacele pe care le au la dispoziție pentru a-și îndeplini obligația de a prezenta elementele menționate la articolul 4 din Directiva [...]/../CE] [Directiva privind standardele minime]. Respectivetele informații li se comunică în timp util pentru a le permite să își exercite drepturile garantate de prezenta directivă și să se conformeze obligațiilor prezentate la articolul 12;

Or. it

Amendamentul 123

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 11 – alineatul 1 – litera a

Textul propus de Comisie

(a) sunt informați, într-o limbă pe care **se presupune în mod rezonabil că** o înțeleg, despre procedura de urmat și despre drepturile și obligațiile lor în cursul procedurii, precum și despre posibilele consecințe ale nerespectării acestor

Amendamentul

(a) sunt informați, într-o limbă pe care o înțeleg, despre procedura de urmat și despre drepturile și obligațiile lor în cursul procedurii, precum și despre posibilele consecințe ale nerespectării acestor obligații și ale lipsei de cooperare cu

obligații și ale lipsei de cooperare cu autoritățile. Sunt informați despre termene, precum și despre mijloacele pe care le au la dispoziție pentru a-și îndeplini obligația de a prezenta elementele menționate la articolul 4 din Directiva [...]/../CE] [Directiva privind standardele minime]. Respectivetele informații li se comunică **în** timp **util** pentru a le permite să își exercite drepturile garantate de prezenta directivă și să se conformeze obligațiilor prezentate la articolul 12;

autoritățile. Sunt informați despre termene, precum și despre mijloacele pe care le au la dispoziție pentru a-și îndeplini obligația de a prezenta elementele menționate la articolul 4 din Directiva [...]/../CE] [Directiva privind standardele minime]. Respectivetele informații li se comunică **cu suficient** timp **înainte** pentru a le permite să își exercite drepturile garantate de prezenta directivă și să se conformeze obligațiilor prezentate la articolul 12;

Or. en

Amendamentul 124 **Mario Borghezio**

Propunere de directivă **Articolul 11 – alineatul 1 – litera b**

Textul propus de Comisie

(b) beneficiază, atunci când este necesar, de serviciile unui interpret pentru a prezenta autorităților competente argumentele lor. Statele membre consideră că este necesar să se furnizeze serviciile unui interpret **cel puțin** atunci când autoritatea decizională îl cheamă pe solicitant la interviu, astfel cum se menționează la articolele 13, 14, 15, 16 și 30 și, în lipsa unor astfel de servicii, comunicarea nu poate fi asigurată. În acest caz și în alte cazuri în care autoritățile competente doresc să îl intervieveze pe solicitant, serviciile respective se plătesc din fonduri publice;

Amendamentul

(b) beneficiază, atunci când este necesar, de serviciile unui interpret pentru a prezenta autorităților competente argumentele lor. Statele membre consideră că este necesar să se furnizeze serviciile unui interpret **doar** atunci când autoritatea decizională îl cheamă pe solicitant la interviu, astfel cum se menționează la articolele 13, 14, 15, 16 și 30 și, în lipsa unor astfel de servicii, comunicarea nu poate fi asigurată. În acest caz și în alte cazuri în care autoritățile competente doresc să îl intervieveze pe solicitant, serviciile respective se plătesc din fonduri publice **în cazul în care solicitantul nu le poate plăti singur**;

Or. it

Amendamentul 125
Daniël van der Stoep

Propunere de directivă
Articolul 11 – alineatul 1 – litera b

Textul propus de Comisie

(b) beneficiază, atunci când este necesar, de serviciile unui interpret pentru a prezenta autorităților competente argumentele lor. Statele membre consideră că este necesar să se furnizeze serviciile unui interpret cel puțin atunci când autoritatea decizională îl cheamă pe solicitant la interviu, astfel cum se menționează la articolele 13, 14, 15, 16 și 30 și, în lipsa unor astfel de servicii, comunicarea nu poate fi asigurată. În acest caz și în alte cazuri în care autoritățile competente doresc să îl intervieveze pe solicitant, serviciile respective se plătesc *din fonduri publice*;

Amendamentul

(b) beneficiază, atunci când este necesar, de serviciile unui interpret pentru a prezenta autorităților competente argumentele lor. Statele membre consideră că este necesar să se furnizeze serviciile unui interpret cel puțin atunci când autoritatea decizională îl cheamă pe solicitant la interviu, astfel cum se menționează la articolele 13, 14, 15, 16 și 30 și, în lipsa unor astfel de servicii, comunicarea nu poate fi asigurată. În acest caz și în alte cazuri în care autoritățile competente doresc să îl intervieveze pe solicitant, serviciile respective se plătesc *în principal de către solicitant*;

Or. nl

Amendamentul 126
Mario Borghezio

Propunere de directivă
Articolul 11 – alineatul 1 – litera e

Textul propus de Comisie

(e) sunt informați despre rezultatul hotărârii adoptate de autoritatea decizională într-o limbă pe care *se presupune în mod rezonabil că* o înțeleg în cazul în care nu sunt asistați sau reprezentați de un consilier juridic sau alt consilier. Informațiile comunicate includ date despre modul cum pot contesta o hotărâre negativă în conformitate cu dispozițiile articolului 10 alineatul (2).

Amendamentul

(e) sunt informați despre rezultatul hotărârii adoptate de autoritatea decizională într-o limbă pe care o înțeleg în cazul în care nu sunt asistați sau reprezentați de un consilier juridic sau alt consilier. Informațiile comunicate includ date despre modul cum pot contesta o hotărâre negativă în conformitate cu dispozițiile articolului 10 alineatul (2).

Or. it

Amendamentul 127
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Propunere de directivă
Articolul 12 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Solicitanții de protecție internațională **cooperează cu autoritățile competente pentru stabilirea identității lor și a altor** elemente menționate în articolul 4 alineatul (2) din Directiva [...]/../CE] [Directiva privind standardele minime]. Statele membre pot impune solicitanților alte obligații de a coopera cu autoritățile competente în măsura în care acestea sunt necesare pentru prelucrarea cererii.

Amendamentul

(1) Solicitanții de protecție internațională **au obligația de a coopera** cu autoritățile competente **la stabilirea faptelor și la** stabilirea identității lor și a altor elemente menționate în articolul 4 alineatul (2) din Directiva [...]/../CE] [Directiva privind standardele minime]. **În cazul în care nu deține un pașaport de călătorie valabil sau un document care înlocuiește pașaportul, solicitantul este obligat să coopereze la întocmirea unui act de identitate; Pe perioada verificării cererii de protecție internațională, în care solicitantul poate rămâne în statul membru, acesta nu este obligat să intre în contact cu autoritățile din statul de origine în situația în care există riscul unor acte de persecuție din partea statului.** Statele membre pot impune solicitanților alte obligații de a coopera cu autoritățile competente în măsura în care acestea sunt necesare pentru prelucrarea cererii.

Or. de

Amendamentul 128

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă
Articolul 12 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Solicitanții de protecție internațională cooperează cu autoritățile competente pentru stabilirea identității lor și a altor elemente menționate în articolul 4 alineatul

Amendamentul

(1) Solicitanții de protecție internațională cooperează cu autoritățile competente, **în măsura capacității lor fizice și psihologice**, pentru stabilirea identității lor

(2) din Directiva [...]/../CE] [Directiva privind standardele minime]. Statele membre pot impune solicitanților alte obligații de a coopera cu autoritățile competente în măsura în care acestea sunt necesare pentru prelucrarea cererii.

și a altor elemente menționate în articolul 4 alineatul (2) din Directiva [...]/../CE] [Directiva privind standardele minime]. Statele membre pot impune solicitanților alte obligații de a coopera cu autoritățile competente în măsura în care acestea sunt necesare pentru prelucrarea cererii.

Or. en

Amendamentul 129

Mario Borghezio

Propunere de directivă

Articolul 12 – alineatul 2 – litera b

Textul propus de Comisie

(b) solicitanții trebuie să predea documentele aflate în posesia lor care **au relevanță** pentru examinarea cererii, **cum ar fi, de exemplu, pașaportul**;

Amendamentul

(b) solicitanții trebuie să predea **toate** documentele aflate în posesia lor care **sunt necesare** pentru examinarea cererii;

Or. it

Amendamentul 130

Mario Borghezio

Propunere de directivă

Articolul 12 – alineatul 2 – litera c

Textul propus de Comisie

(c) solicitanții trebuie să informeze autoritățile competente despre reședința sau adresa lor actuală, precum și despre orice modificare a acestora, în cel mai scurt termen posibil. Statele membre **pot adopta** dispoziții conform cărora solicitantul trebuie să accepte primirea oricărei comunicări la cea mai recentă reședință sau adresă pe care a indicat-o în mod corespunzător;

Amendamentul

(c) solicitanții trebuie să informeze autoritățile competente despre reședința sau adresa lor actuală, precum și despre orice modificare a acestora, în cel mai scurt termen posibil. Statele membre **adoptă** dispoziții conform cărora solicitantul trebuie să accepte primirea oricărei comunicări la cea mai recentă reședință sau adresă pe care a indicat-o în mod corespunzător;

Or. it

Amendamentul 131

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 12 – alineatul 2 - litera c

Textul propus de Comisie

(c) solicitantii trebuie să informeze autoritățile competente despre reședința sau adresa lor actuală, precum și despre orice modificare a acestora, în cel mai scurt termen posibil. Statele membre pot adopta dispoziții conform cărora solicitantul trebuie să accepte primirea oricărei comunicări la cea mai recentă reședință sau adresă pe care a indicat-o în mod corespunzător;

Amendamentul

(c) solicitantii trebuie să informeze autoritățile competente despre reședința sau adresa lor actuală, precum și despre orice modificare a acestora, în cel mai scurt termen posibil. Statele membre pot adopta dispoziții conform cărora solicitantul trebuie să accepte primirea oricărei comunicări la cea mai recentă reședință sau adresă pe care a indicat-o în mod corespunzător; ***poate fi folosită ca adresă de înregistrare adresa unei organizații a societății civile;***

Or. en

Amendamentul 132

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Propunere de directivă

Articolul 12 – alineatul 2 – litera d

Textul propus de Comisie

(d) autoritățile competente pot efectua o percheziție a solicitantului și a obiectelor pe care le are asupra sa, cu condiția ca percheziția să fie efectuată de o persoană de același sex;

Amendamentul

(d) autoritățile competente pot efectua o percheziție a solicitantului și a obiectelor pe care le are asupra sa, cu condiția ca percheziția să fie efectuată de o persoană de același sex ***care este sensibilă la aspectele culturale sau cele legate de vârstă;***

Or. en

Justificare

Această dispoziție este adăugată numai pentru a asigura o abordare coerentă în tot textul

directivei cu privire la tratamentul uman aplicat solicitanților.

Amendamentul 133

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 12 – alineatul 2 – litera d

Textul propus de Comisie

(d) autoritățile competente pot efectua o percheziție a solicitantului și a obiectelor pe care le are asupra sa, cu condiția ca percheziția să fie efectuată de o persoană de același sex;

Amendamentul

(d) autoritățile competente pot efectua o percheziție a solicitantului și a obiectelor pe care le are asupra sa, cu condiția ca percheziția să fie efectuată de o persoană de același sex ***care respectă pe deplin principiul demnității umane și integritatea fizică și mentală;***

Or. en

Amendamentul 134

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 13 – alineatul 1 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

(1) Înainte de adoptarea unei hotărâri de către autoritatea decizională, solicitantului i se dă posibilitatea de a avea un interviu personal cu privire la cererea sa de protecție internațională cu o persoană competentă, în temeiul legislației interne, să efectueze acest interviu. Interviurile care privesc fondul cererii de protecție internațională sunt efectuate întotdeauna de către personalul autorității decizionale.

Amendamentul

(1) Înainte de adoptarea unei hotărâri de către autoritatea decizională, solicitantului i se dă posibilitatea de a avea un interviu personal cu privire la cererea sa de protecție internațională ***într-o limbă pe care acesta o înțelege,*** cu o persoană competentă, în temeiul legislației interne, să efectueze acest interviu. Interviurile care privesc fondul cererii de protecție internațională sunt efectuate întotdeauna de către personalul autorității decizionale.

Amendamentul 135

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 13 – alineatul 2 – paragraful 1 – litera b

Textul propus de Comisie

(b) autoritatea **competentă** consideră că solicitantul nu poate sau nu este în măsură să fie interviuat din cauza unor circumstanțe durabile independente de voința sa. Atunci când există îndoieli, autoritatea **competentă** consultă un expert în domeniul medical pentru a stabili dacă această stare este temporară sau permanentă.

Amendamentul

(b) autoritatea **decizională** consideră că solicitantul nu poate sau nu este în măsură să fie interviuat din cauza unor circumstanțe durabile independente de voința sa. Atunci când există îndoieli, autoritatea **decizională** consultă un expert în domeniul medical pentru a stabili dacă această stare este temporară sau permanentă.

Amendamentul 136

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 13 – alineatul 2 – paragraful 2

Textul propus de Comisie

În cazul în care **statul membru** nu oferă solicitantului sau, după caz, persoanei aflate în întreținere, posibilitatea unui interviu personal în temeiul punctului (b), **se fac eforturi rezonabile pentru a** permite solicitantului sau persoanei aflate în întreținere să prezinte noi informații.

Amendamentul

În cazul în care **autoritatea decizională** nu oferă solicitantului sau, după caz, persoanei aflate în întreținere, posibilitatea unui interviu personal în temeiul punctului (b), **autoritatea decizională** permite solicitantului sau persoanei aflate în întreținere **să reprogrameze interviul personal și** să prezinte noi informații.

Amendamentul 137

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă Articolul 13 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3) Lipsa unui interviu personal în conformitate cu prezentul articol nu împiedică autoritatea decizională să adopte o hotărâre cu privire la o cerere de protecție internațională.

eliminat

Or. en

Amendamentul 138

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă Articolul 14 – alineatul 3 – litera a

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(a) se asigură că persoana care conduce interviul este competentă pentru a ține seama de situația personală **sau** generală în care se înscrie cererea, inclusiv de originea culturală, sexul sau de vulnerabilitatea solicitantului

(a) se asigură că persoana care conduce interviul este **calificată, instruită și** competentă pentru a ține seama de situația personală **și** generală în care se înscrie cererea, inclusiv de originea culturală, sexul, **orientarea sexuală** sau de vulnerabilitatea solicitantului;

Or. en

Amendamentul 139 Sophia in 't Veld

Propunere de directivă Articolul 14 – alineatul 3 – litera a

Textul propus de Comisie

(a) se asigură că persoana care conduce interviul este competentă pentru a ține seama de situația personală sau generală în care se înscrie cererea, inclusiv de originea culturală, sexul sau de vulnerabilitatea solicitantului

Amendamentul

(a) se asigură că persoana care conduce interviul este competentă pentru a ține seama de situația personală sau generală în care se înscrie cererea, inclusiv de originea culturală, sexul, **orientarea sexuală, identitatea de gen** sau de vulnerabilitatea solicitantului;

Or. en

Amendamentul 140

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 14 – alineatul 3 – litera b

Textul propus de Comisie

(b) **în măsura posibilului**, organizează efectuarea interviului cu solicitantul de către o persoană de același sex, dacă solicitantul cere acest lucru;

Amendamentul

(b) organizează efectuarea interviului cu solicitantul de către o persoană de același sex, dacă solicitantul cere acest lucru;

Or. en

Amendamentul 141

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 14 – alineatul 3 - litera c

Textul propus de Comisie

(c) aleg un interpret competent, capabil să asigure o comunicare corespunzătoare între solicitant și persoana care conduce interviul. Comunicarea nu trebuie să aibă loc neapărat în limba pe care o preferă solicitantul atunci când există o altă limbă

Amendamentul

(c) aleg un interpret, **calificat, instruit și** competent, capabil să asigure o comunicare corespunzătoare între solicitant și persoana care conduce interviul. Comunicarea nu trebuie să aibă loc neapărat în limba pe care o preferă solicitantul atunci când

pe care o înțelege și în care poate comunica în mod clar . În măsura posibilului, statele membre pun la dispoziție un interpret de același sex, dacă solicitantul cere acest lucru;

există o altă limbă pe care o înțelege și în care poate comunica în mod clar . În măsura posibilului, statele membre pun la dispoziție un interpret de același sex, dacă solicitantul cere acest lucru;

Or. en

Amendamentul 142
Daniël van der Stoep

Propunere de directivă
Articolul 14 – alineatul 3 – litera d

Textul propus de Comisie

(d) se asigură că persoana care conduce interviul privind fondul unei cereri de protecție internațională nu poartă uniformă;

Amendamentul

eliminat

Or. nl

Amendamentul 143
Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Propunere de directivă
Articolul 14 – alineatul 3 – litera e

Textul propus de Comisie

e) se asigură că interviurile cu minori se efectuează într-o formă adaptată acestora.

Amendamentul

e) se asigură că interviurile cu minori se efectuează într-o formă adaptată acestora *și de către o persoană care are cunoștințele necesare cu privire la nevoile speciale și la drepturile minorilor.*

Or. en

Amendamentul 144
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Propunere de directivă
Articolul 15 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

Atunci când efectuează interviul personal privind fondul unei cereri de protecție internațională, autoritatea decizională se asigură că solicitantul are **în mod corespunzător** posibilitatea de a prezenta elementele necesare pentru a-și susține cererea de protecție internațională în conformitate cu articolul 4 alineatele (1) și (2) din Directiva [...]/CE] [Directiva privind standardele minime]. În acest scop, statele membre se asigură că:

Amendamentul

Atunci când efectuează interviul personal privind fondul unei cereri de protecție internațională, autoritatea decizională se asigură că solicitantul are posibilitatea de a prezenta elementele necesare pentru a-și susține cererea de protecție internațională în conformitate cu articolul 4 alineatele (1) și (2) din Directiva [...]/CE] [Directiva privind standardele minime]. În acest scop, statele membre se asigură că:

Or. de

Justificare

Formularea „are în mod corespunzător posibilitatea” este neclară din punct de vedere juridic. Este de preferat formularea fără precizarea „în mod corespunzător”, deoarece este mai clară și, în același timp, mai adecvată scopului urmărit.

Amendamentul 145

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Propunere de directivă

Articolul 15 – litera a

Textul propus de Comisie

(a) întrebările adresate solicitantului sunt relevante pentru a evalua dacă acesta are nevoie de protecție internațională în conformitate cu Directiva [...]/CE] [Directiva privind standardele minime];

Amendamentul

eliminat

Or. de

Justificare

Este evident că întrebările adresate solicitantului sunt relevante și pentru derularea procedurii. În același timp, pentru a asigura o procedură eficientă care în mod normal nu trebuie să dureze mai mult de șase luni, ar trebui evitate posibilitățile de tergiversare a procedurii prin contestarea catalogului de întrebări.

Amendamentul 146
Monika Hohlmeier

Propunere de directivă
Articolul 15 – litera b

Textul propus de Comisie

(b) solicitantul are **în mod corespunzător** posibilitatea de a oferi o explicație privind elementele necesare pentru a-și susține cererea care pot lipsi și/sau în legătură cu incoerențele sau contradicțiile din declarațiile sale.

Amendamentul

(b) solicitantul are posibilitatea de a oferi o explicație privind elementele necesare pentru a-și susține cererea care pot lipsi și/sau în legătură cu incoerențele sau contradicțiile din declarațiile sale.

Or. de

Justificare

Formularea „are în mod corespunzător posibilitatea” este neclară din punct de vedere juridic. Este de preferat formularea fără precizarea „în mod corespunzător”, deoarece este mai clară și, în același timp, mai adecvată scopului urmărit.

Amendamentul 147

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă
Articolul 16 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

(5) Statele membre se asigură că solicitanții au acces în timp util la transcriere și, dacă este cazul, la raportul privind interviul personal, înainte ca autoritatea decizională să ia o decizie.

Amendamentul

(5) Statele membre se asigură că solicitanții au acces **imediat** la transcriere și, dacă este cazul, la raportul privind interviul personal, înainte ca autoritatea decizională să ia o decizie.

Or. en

Amendamentul 148
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Propunere de directivă
Articolul 17 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre **permit solicitanților, la cerere, să fie** supuși unui examen medical efectuat în sprijinul declarațiilor date în legătură cu persecuția sau vătămarea gravă suferite în trecut. În acest scop, statele membre oferă solicitanților o perioadă rezonabilă de timp pentru depunerea certificatului medical la autoritatea decizională.

Amendamentul

(1) Statele membre **se asigură că, în cazul în care aceștia sunt de acord, solicitanții sunt** supuși unui examen medical efectuat în sprijinul declarațiilor date în legătură cu **afecțiunile posttraumatice**, persecuția sau vătămarea gravă suferite în trecut, **în măsura în care autoritatea decizională deține indicii în acest sens și capacitatea solicitantului de a fi audiat sau de a face declarații complete și coerente este limitată**. În acest scop, statele membre oferă solicitanților o perioadă rezonabilă de timp pentru depunerea certificatului medical la autoritatea decizională.

Or. de

Justificare

În cadrul scopului normativ al directivei luarea în considerare a solicitanților cu nevoi speciale trebuie să întemeieze pe capacitatea limitată a acestora de a urma etapele procedurii. În acest context, trebuie să existe indicii concrete că posibilitatea solicitantului de a parcurge procedura în mod corespunzător este limitată. În consecință, textul alineatelor (1) și (2) de la articolul 17 poate fi grupat într-un singur alineat.

Amendamentul 149
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Propunere de directivă
Articolul 17 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) **Fără a aduce atingere alineatului (1), în cazurile în care există motive întemeiate să se creadă că solicitantul suferă de stres posttraumatic, autoritatea**

Amendamentul

eliminat

decizională, cu consimțământul solicitantului, se asigură de efectuarea examenului medical.

Or. de

Justificare

Textul alineatelor (1) și (2) de la articolul 17 poate fi grupat într-un singur alineat, alineatul (2) devenind, astfel, redundant.

Amendamentul 150

Monika Hohlmeier

Propunere de directivă

Articolul 17 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Statele membre asigură condițiile adecvate pentru a pune la dispoziție o expertiză medicală imparțială și calificată în scopul examenului medical menționat la alineatul (2).

Amendamentul

(3) Statele membre asigură condițiile adecvate pentru a pune la dispoziție o expertiză medicală imparțială și calificată în scopul examenului medical menționat la alineatul (2), ***de exemplu, medicii instituției sau medici specialiști.***

Or. de

Amendamentul 151

Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Propunere de directivă

Articolul 17 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Statele membre asigură condițiile adecvate pentru a pune la dispoziție o expertiză medicală imparțială și calificată în scopul examenului medical menționat la alineatul (2).

Amendamentul

(3) Statele membre asigură condițiile adecvate pentru ***garanta că se*** pune la dispoziție o expertiză medicală imparțială și calificată în scopul examenului medical menționat la alineatul (2) ***și că se alege cel mai puțin invaziv examen medical în cazul în care solicitantul este minor.***

Amendamentul 152
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Propunere de directivă
Articolul 18 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Solicitanților de protecție internațională li se oferă posibilitatea de a consulta un consilier juridic sau alt consilier, recunoscut ca atare sau autorizat în acest scop în conformitate cu legislația internă, în chestiuni referitoare la cererile lor de protecție internațională, **în toate etapele procedurii, inclusiv după o decizie negativă.**

Amendamentul

(1) Solicitanților de protecție internațională li se oferă posibilitatea de a consulta un consilier juridic sau alt consilier, recunoscut ca atare sau autorizat în acest scop în conformitate cu legislația internă, în chestiuni referitoare la cererile lor de protecție internațională.

Amendamentul 153
Ernst Strasser

Propunere de directivă
Articolul 18 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Solicitanților de protecție internațională li se oferă posibilitatea de a consulta un consilier juridic sau alt consilier, recunoscut ca atare sau autorizat în acest scop în conformitate cu legislația internă, în chestiuni referitoare la cererile lor de protecție internațională, **în toate etapele procedurii, inclusiv după o decizie negativă.**

Amendamentul

(1) Solicitanților de protecție internațională li se oferă posibilitatea de a consulta un consilier juridic sau alt consilier, recunoscut ca atare sau autorizat în acest scop în conformitate cu legislația internă, în chestiuni referitoare la cererile lor de protecție internațională, **pe parcursul procedurilor, în conformitate cu capitolele III și IV.**

Amendamentul 154
Monika Hohlmeier

Propunere de directivă
Articolul 18 – alineatul 2 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre se asigură că asistența judiciară **gratuită** se acordă la cerere, **sub rezerva dispozițiilor alineatului (3). În acest scop, statele membre:**

Amendamentul

(2) Statele membre se asigură că asistența judiciară **necesară** se acordă la cerere **și gratuit, în conformitate cu dispozițiile legale pertinente ale fiecărui stat sau cu prevederile privind asistența judiciară;**

Or. de

Justificare

Legislația privind asistența juridică și serviciile juridice nu este armonizată la nivelul Uniunii. De aceea nu se justifică punerea unui solicitant de azil în cadrul unei proceduri de azil într-o poziție mai bună în fața autorităților administrative sau a instanței decât un cetățean al statului respectiv sau un străin supus unei proceduri reglementate de dreptul național.

Amendamentul 155
Mario Borghezio

Propunere de directivă
Articolul 18 – alineatul 2 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

(2). Statele membre se asigură că asistența judiciară gratuită se acordă la cerere, sub rezerva dispozițiilor alineatului (3). În acest scop, statele membre:

Amendamentul

(2) Statele membre se asigură că asistența judiciară gratuită se acordă la cerere, sub rezerva dispozițiilor alineatului (3), **dacă solicitantul nu o poate plăti.** În acest scop, statele membre:

Or. it

Amendamentul 156

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Propunere de directivă

Articolul 18 – alineatul 2— partea introductivă

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre se asigură că asistența *și/sau reprezentarea judiciară* gratuită se acordă la cerere, sub rezerva dispozițiilor alineatului (3). În acest scop, statele membre:

Amendamentul

(2) Statele membre se asigură că asistența *și reprezentarea juridică* gratuită se acordă la cerere, sub rezerva dispozițiilor alineatului (3). În acest scop, statele membre:

Or. en

Amendamentul 157

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 18 – alineatul 2— partea introductivă

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre se asigură că asistența *și/sau reprezentarea judiciară* gratuită se acordă la cerere, **sub rezerva dispozițiilor alineatului (3)**. În acest scop, statele membre:

Amendamentul

(2) Statele membre se asigură că asistența *și/sau reprezentarea juridică* gratuită, **în conformitate cu alineatul (1)**, se acordă la cerere. În acest scop, statele membre:

Or. en

Amendamentul 158

Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Propunere de directivă

Articolul 18 – alineatul 2— partea introductivă

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre se asigură că asistența *și/sau reprezentarea judiciară* gratuită se acordă la cerere, sub rezerva dispozițiilor

Amendamentul

(2) **În cazul unei hotărâri negative a autorității decizionale**, statele membre se asigură că asistența *și/sau reprezentarea*

alineatului (3). În acest scop, statele membre:

juridică gratuită se acordă la cerere, sub rezerva dispozițiilor alineatului (3). În acest scop, statele membre:

Or. en

Amendamentul 159
Monika Hohlmeier, Ernst Strasser

Propunere de directivă
Articolul 18 – alineatul 2 – litera a

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(a) acordă asistență judiciară gratuită pe parcursul procedurii în conformitate cu capitolul III. Aceasta include cel puțin oferirea de informații privind procedura de urmat de către solicitant în funcție de circumstanțele sale particulare și furnizarea de explicații privind motivele de fapt și de drept în cazul unei decizii negative;

eliminat

Or. de

Amendamentul 160
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Propunere de directivă
Articolul 18 – alineatul 2 – litera a

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(a) acordă asistență judiciară gratuită pe parcursul procedurii în conformitate cu capitolul III. Aceasta include cel puțin oferirea de informații privind procedura de urmat de către solicitant în funcție de circumstanțele sale particulare și furnizarea de explicații privind motivele de fapt și de drept în cazul unei decizii negative;

eliminat

Or. en

Amendamentul 161
Nadja Hirsch

Propunere de directivă
Articolul 18 – alineatul 2 – litera a

Textul propus de Comisie

(a) acordă **asistență judiciară** gratuită pe parcursul procedurii în conformitate cu capitolul III. Aceasta include cel puțin oferirea de informații privind procedura de urmat de către solicitant în funcție de circumstanțele sale particulare și furnizarea de explicații privind motivele de fapt și de drept în cazul unei decizii negative;

Amendamentul

(a) acordă **asistență** gratuită **în privința demersurilor și a situației juridice** pe parcursul procedurii în conformitate cu capitolul III. Aceasta include cel puțin oferirea de informații privind procedura de urmat de către solicitant în funcție de circumstanțele sale particulare, **pregătirea documentelor necesar, inclusiv în cadrul unei conversații personale, precum și** furnizarea de explicații privind motivele de fapt și de drept în cazul unei decizii negative; **Consultanța poate fi acordată de un oficiu de stat independent sau de personal calificat,**

Or. de

Amendamentul 162

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă
Articolul 18 – alineatul 2 – litera a

Textul propus de Comisie

(a) acordă asistență judiciară gratuită pe parcursul procedurii în conformitate cu capitolul III. Aceasta include cel puțin oferirea de informații privind procedura de urmat de către solicitant în funcție de circumstanțele sale particulare și furnizarea de explicații privind motivele de fapt și de drept în cazul unei decizii negative;

Amendamentul

(a) acordă asistență judiciară gratuită pe parcursul procedurii în conformitate cu capitolul III. Aceasta include cel puțin oferirea de informații privind procedura de urmat de către solicitant în funcție de circumstanțele sale particulare, **sprijin pentru pregătirea sau strângerea documentelor justificative, reprezentarea în toate fazele procedurii, inclusiv în timpul interviului personal,** și furnizarea de explicații privind motivele de fapt și de drept în cazul unei decizii negative;

Amendamentul 163
Monika Hohlmeier, Ernst Strasser

Propunere de directivă
Articolul 18 – alineatul 2 – litera b

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(b) acordă asistență judiciară gratuită sau reprezentare pe parcursul procedurii în conformitate cu capitolul V. Aceasta include cel puțin pregătirea documentelor procedurale necesare și participarea la ședința de judecată în fața unei instanțe de fond în numele solicitantului.

eliminat

Or. de

Amendamentul 164
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Propunere de directivă
Articolul 18 – alineatul 2 – litera b

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(b) acordă asistență judiciară gratuită sau reprezentare pe parcursul procedurii în conformitate cu capitolul V. Aceasta include cel puțin pregătirea documentelor procedurale necesare și participarea la ședința de judecată în fața unei instanțe de fond în numele solicitantului.

eliminat

Or. en

Amendamentul 165
Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Propunere de directivă
Articolul 18 – alineatul 2 – litera b

Textul propus de Comisie

(b) acordă asistență judiciară gratuită **sau** reprezentare pe parcursul procedurii în conformitate cu capitolul V. Aceasta include cel puțin pregătirea documentelor procedurale necesare și participarea la ședința de judecată în fața unei instanțe de fond în numele solicitantului.

Amendamentul

(b) acordă asistență judiciară gratuită **și** reprezentare pe parcursul procedurii în conformitate cu capitolul V. Aceasta include cel puțin pregătirea documentelor procedurale necesare și participarea la ședința de judecată în fața unei instanțe de fond în numele solicitantului.

Or. en

Amendamentul 166
Monika Hohlmeier

Propunere de directivă

Articolul 18 – alineatul 3 – paragraful 1 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

(3) Statele membre pot să prevadă în legislația lor internă că asistența judiciară gratuită se acordă:

Amendamentul

(3) Statele membre pot să prevadă **în mod special** în legislația lor internă că asistența judiciară gratuită se acordă:

Or. de

Amendamentul 167

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 18 – alineatul 3 – paragraful 1 – litera a

Textul propus de Comisie

(a) **numai persoanelor care nu dispun de resurse suficiente; și/sau**

Amendamentul

eliminat

Or. en

Amendamentul 168

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 18 – alineatul 3 – paragraful 1 – litera b

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(b) numai consilierilor juridici sau altor consilieri special desemnați de legislația internă pentru a asista și/sau reprezenta solicitanții de protecție internațională

eliminat

Or. en

Amendamentul 169

Simon Busuttill, Georgios Papanikolaou

Propunere de directivă

Articolul 18 – alineatul 3 – paragraful 1 – litera ba (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ba) numai pentru procedurile în fața unei instanțe judecătorești în conformitate cu capitolul V, exceptând orice cale de atac judiciară sau administrativă prevăzută de legislația internă, inclusiv o reexaminare a unei căi de atac ca urmare a unei căi de atac judiciare sau administrative, și/sau

Or. en

Amendamentul 170

Monika Hohlmeier

Propunere de directivă

Articolul 18 – alineatul 3 – paragraful 1 – litera ba (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ba) numai în cazul unor perspective semnificative de succes al căii de atac.

Or. de

Justificare

În lipsa unor perspective semnificative de succes al căii de atac există riscul unei tergiversări inutile a procedurii și riscul de abuz.

Amendamentul 171

Simon Busuttill, Georgios Papanikolaou

Propunere de directivă

Articolul 18 – alineatul 3 – paragraful 1 – litera bb (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(bb) numai în cazul în care calea de atac judiciară sau administrativă are șanse de succes.

Or. en

Amendamentul 172

Monika Hohlmeier

Propunere de directivă

Articolul 18 – alineatul 3 – paragraful 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

În ceea ce privește procedurile prevăzute în capitolul V, statele membre pot alege ca solicitanții să beneficieze de asistență juridică gratuită și/sau de reprezentare în măsura în care o astfel de asistență este necesară pentru a le asigura accesul efectiv la justiție. Statele membre se asigură că asistența judiciară și/sau reprezentarea acordată în temeiul ***prezentului alineat*** nu este limitată în mod arbitrar.

Statele membre se asigură că asistența judiciară și/sau reprezentarea acordate în temeiul ***literii (d)*** nu este limitată în mod arbitrar.

Or. de

Amendamentul 173
Mario Borghezio

Propunere de directivă
Articolul 18 – alineatul 3 – paragraful 2

Textul propus de Comisie

În ceea ce privește procedurile prevăzute în capitolul V, statele membre pot alege ca solicitanții să beneficieze de asistență juridică gratuită și/sau de reprezentare în măsura în care o astfel de asistență este necesară pentru a le asigura accesul efectiv la justiție. ***Statele membre se asigură că asistența judiciară și/sau reprezentarea acordată în temeiul prezentului alineat nu este limitată în mod arbitrar.***

Amendamentul

În ceea ce privește procedurile prevăzute în capitolul V, statele membre pot alege ca solicitanții să beneficieze de asistență juridică gratuită și/sau de reprezentare în măsura în care o astfel de asistență este necesară pentru a le asigura accesul efectiv la justiție, ***după ce au verificat faptul că solicitanții nu o pot plăti.***

Or. it

Amendamentul 174
Ernst Strasser

Propunere de directivă
Articolul 18 – alineatul 3 – paragraful 2

Textul propus de Comisie

În ceea ce privește procedurile prevăzute în capitolul V, statele membre pot alege ca solicitanții să beneficieze de asistență juridică gratuită și/sau de reprezentare în măsura în care o astfel de asistență este necesară pentru a le asigura accesul efectiv la justiție. Statele membre se asigură că asistența judiciară și/sau reprezentarea acordată în temeiul prezentului alineat nu este limitată în mod arbitrar.

Amendamentul

Statele membre pot alege ca solicitanții să beneficieze de asistență juridică gratuită și/sau de reprezentare în măsura în care o astfel de asistență este necesară pentru a le asigura accesul efectiv la justiție. Statele membre se asigură că asistența judiciară și/sau reprezentarea acordată în temeiul prezentului alineat nu este limitată în mod arbitrar.

Or. en

Amendamentul 175
Nadja Hirsch

Propunere de directivă
Articolul 18 – alineatul 3 – paragraful 2

Textul propus de Comisie

În ceea ce privește procedurile prevăzute în capitolul V, statele membre pot alege ca solicitanții să beneficieze de asistență juridică gratuită și/sau de reprezentare în măsura în care o astfel de asistență este necesară pentru a le asigura accesul efectiv la justiție. Statele membre se asigură că asistența judiciară și/sau reprezentarea acordată în temeiul prezentului alineat nu este limitată în mod arbitrar.

Amendamentul

În ceea ce privește procedurile prevăzute în capitolul V, statele membre pot alege ca solicitanții să beneficieze de asistență juridică gratuită și/sau de reprezentare în măsura în care o astfel de asistență este necesară pentru a le asigura accesul efectiv la justiție. Statele membre se asigură că asistența judiciară și/sau reprezentarea acordată în temeiul prezentului alineat nu este limitată în mod arbitrar ***dar pe de altă parte se acordă numai în cazul în care există perspective reale de succes.***

Or. de

Amendamentul 176

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă
Articolul 18 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

(5) Statele membre ***pot permite*** organizațiilor neguvernamentale să ofere asistență judiciară gratuită și/sau reprezentare solicitanților de protecție internațională în cadrul procedurilor prevăzute în capitolul III și/sau capitolul V.

Amendamentul

(5) Statele membre ***permit și facilitează*** organizațiilor neguvernamentale să ofere asistență judiciară gratuită și/sau reprezentare solicitanților de protecție internațională în cadrul procedurilor prevăzute în capitolul III și/sau capitolul V.

Or. en

Amendamentul 177

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă
Articolul 18 – alineatul 7

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(7) Statele membre pot cere rambursarea integrală sau parțială a cheltuielilor efectuate în cazul și în momentul în care situația financiară a solicitantului se îmbunătățește considerabil sau în cazul în care hotărârea de acordare a acestor prestații a fost luată pe baza unor informații false furnizate de solicitant.

eliminat

Or. en

Amendamentul 178

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă
Articolul 19 – alineatul 1 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(1) Statele membre se asigură că un consilier juridic sau alt consilier recunoscut ca atare sau autorizat în acest scop de legislația internă și care asistă sau reprezintă un solicitant de protecție internațională în temeiul legislației interne are acces la **informațiile din** dosarul solicitantului pe baza **căroră** este sau va fi luată o decizie.

(1) Statele membre se asigură că un consilier juridic sau alt consilier recunoscut ca atare sau autorizat în acest scop de legislația internă și care asistă sau reprezintă un solicitant de protecție internațională în temeiul legislației interne are acces **deplin și imediat** la dosarul solicitantului pe baza **căruia** este sau va fi luată o decizie.

Or. en

Amendamentul 179
Monika Hohlmeier

Propunere de directivă
Articolul 19 – alineatul 1 – paragraful 2 – litera a

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(a) permit accesul la informațiile sau sursele în cauză cel puțin consilierului juridic sau consilierului care a fost supus unui control de securitate, în măsura în care informațiile sunt relevante pentru examinarea cererii sau pentru luarea unei decizii de retragere a protecției internaționale;

eliminat

Or. de

Justificare

Pentru protejarea intereselor de securitate nu este suficientă efectuarea unui control de securitate al avocaților nu este suficientă. Prin urmare, nu prea se vede utilitatea practică a unui control de securitate.

Amendamentul 180
Nadja Hirsch

Propunere de directivă
Articolul 19 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3) Statele membre permit solicitantului să se prezinte la interviul personal însoțit de un consilier juridic sau alt consilier recunoscut ca atare sau autorizat în acest scop de legislația internă.

(3) Statele membre permit solicitantului să se prezinte la interviul personal însoțit de un consilier juridic sau alt consilier recunoscut ca atare sau autorizat în acest scop de legislația internă ***sau de o persoană de specialitate calificată.***

Or. de

Amendamentul 181
Monika Hohlmeier, Simon Busuttill

Propunere de directivă
Articolul 20 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre iau măsurile adecvate pentru a se asigura că solicitanții **cu nevoi speciale** au posibilitatea să prezinte elementele cererii pe cât de complet posibil și aducând toate elementele de probă disponibile. Dacă este cazul, acestora li se acordă prelungiri ale termenelor pentru a le permite să prezinte probele sau să efectueze toate celelalte etape necesare procedurii.

Amendamentul

(1) Statele membre iau măsurile adecvate pentru a se asigura că solicitanții **care în opinia autorității decizionale au făcut obiectul torturii, violului sau altor forme grave de violență psihologică, fizică sau sexuală, astfel cum se prevede în articolul 21 din Directiva [...]/.../CE] [de stabilire a standardelor minime pentru primirea solicitanților de azil (Directiva privind condițiile de primire)]** au posibilitatea să prezinte elementele cererii pe cât de complet posibil și aducând toate elementele de probă disponibile **și beneficiază de asistență în acest scop**. Dacă este cazul, acestora li se acordă prelungiri ale termenelor pentru a le permite să prezinte probele sau să efectueze toate celelalte etape necesare procedurii.

Or. de

Justificare

Textul alineatelor (1) și (2) de la articolul 20 poate fi grupat într-un singur alineat. În acest context trebuie să se garanteze că persoanelor afectate li se acordă posibilitatea și sprijinul pentru a-și prezenta problemele.

Amendamentul 182

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Propunere de directivă

Articolul 20 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) În cazurile în care autoritatea decizională consideră că un solicitant a făcut obiectul torturii, violului sau altor forme grave de violență psihologică, fizică sau sexuală, astfel cum se prevede în articolul 21 din Directiva [...]/.../CE] [de stabilire a standardelor minime pentru

Amendamentul

eliminat

primirea solicitanților de azil (Directiva privind condițiile de primire)], solicitantul beneficiază de timp suficient și de sprijin corespunzător pentru pregătirea unui interviu personal privind fondul cererii sale.

Or. de

Justificare

Alineatul (2) de la articolul 20 este redundant, conținutul său fiind acoperit prin completarea alineatului (1).

Amendamentul 183

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Propunere de directivă

Articolul 20 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) În cazurile în care autoritatea decizională consideră că un solicitant a făcut obiectul torturii, violului sau altor forme grave de violență psihologică, fizică sau sexuală, astfel cum se prevede în articolul 21 din Directiva [.../.../CE] [de stabilire a standardelor minime pentru primirea solicitanților de azil (Directiva privind condițiile de primire)], solicitantul beneficiază de timp suficient și de sprijin corespunzător pentru pregătirea unui interviu personal privind fondul cererii sale.

Amendamentul

(2) În cazurile în care autoritatea decizională consideră că un solicitant a făcut obiectul torturii, violului sau altor forme grave de violență psihologică, fizică sau sexuală, astfel cum se prevede în articolul 21 din Directiva [.../.../CE] [de stabilire a standardelor minime pentru primirea solicitanților de azil (Directiva privind condițiile de primire)], solicitantul beneficiază de timp suficient și de sprijin corespunzător pentru pregătirea unui interviu personal privind fondul cererii sale. ***Se acordă o atenție deosebită solicitanților care nu au menționat de îndată orientarea lor sexuală.***

Or. en

Amendamentul 184
Monika Hohlmeier, Simon Busuttill

Propunere de directivă
Articolul 20 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3) Articolul 27 alineatele (6) și (7) nu se aplică solicitanților la care se face referire în alineatul (2).

eliminat

Or. de

Justificare

Nu există niciun motiv să nu se aplice procedura accelerată pentru a respinge cererile de azil ale unor solicitanți cu nevoi speciale în situația în care cererile sunt în mod evident nefondate. Respingerea cererii de protecție ca fiind în mod evident neîntemeiată presupune verificarea completă a faptelor. În cazul în care după o verificare aprofundată cererea se dovedește în mod evident fără șanse de succes, nu există niciun motiv să se prelungească procedura.

Amendamentul 185
Monika Hohlmeier

Propunere de directivă
Articolul 21 – alineatul 1 – paragraful 1 – litera a

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(a) iau măsuri de îndată ce este posibil pentru a asigura reprezentarea și asistarea minorului neînsoțit de către un reprezentant cu privire la introducerea și examinarea cererii. Reprezentantul trebuie să fie imparțial și să aibă expertiza necesară în domeniul îngrijirii copilului. Reprezentantul respectiv poate fi și reprezentantul menționat în Directiva [...]/../CE]¹⁷ [Directiva privind condițiile de primire];

(a) iau măsuri de îndată ce este posibil pentru a asigura reprezentarea și asistarea minorului neînsoțit de către un reprezentant **al autorității naționale competente** cu privire la introducerea și examinarea cererii. Reprezentantul trebuie să fie imparțial și să aibă expertiza necesară în domeniul îngrijirii copilului. Reprezentantul respectiv poate fi și reprezentantul menționat în Directiva [...]/../CE]¹⁷ [Directiva privind condițiile de primire];

Or. de

Amendamentul 186

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 21 – alineatul 1 – paragraful 1 – litera a

Textul propus de Comisie

(a) iau măsuri de îndată ***ce este posibil*** pentru a asigura reprezentarea și asistarea minorului neînsoțit de către un reprezentant cu privire la introducerea și examinarea cererii. Reprezentantul trebuie să fie imparțial și să aibă expertiza necesară în domeniul îngrijirii copilului. Reprezentantul respectiv poate fi și reprezentantul menționat în Directiva [...]/../CE][Directiva privind condițiile de primire];

Amendamentul

(a) iau măsuri de îndată pentru a asigura reprezentarea și asistarea minorului neînsoțit de către un reprezentant cu privire la introducerea și examinarea cererii. Reprezentantul trebuie să fie imparțial și să aibă expertiza necesară în domeniul îngrijirii copilului. Reprezentantul respectiv poate fi și reprezentantul menționat în Directiva [...]/../CE][Directiva privind condițiile de primire];

Or. en

Amendamentul 187

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 21 – alineatul 1 – paragraful 1 – litera b

Textul propus de Comisie

(b) se asigură că ***reprezentantului i se dă posibilitatea de a-l informa*** pe minorul neînsoțit despre semnificația și posibilele consecințe ale interviului personal și, după caz, despre modul în care trebuie să se pregătească pentru interviul personal. Statele membre se asigură că un reprezentant și/sau un consilier juridic sau un alt consilier autorizat în acest scop în conformitate cu legislația internă asistă la interviu și are posibilitatea să adreseze

Amendamentul

(b) se asigură că ***reprezentantul îl informează*** pe minorul neînsoțit despre semnificația și posibilele consecințe ale interviului personal și, după caz, despre modul în care trebuie să se pregătească pentru interviul personal. Statele membre se asigură că un reprezentant și/sau un consilier juridic sau un alt consilier autorizat în acest scop în conformitate cu legislația internă asistă la interviu și are posibilitatea să adreseze întrebări sau să

întrebări sau să formuleze observații, în cadrul stabilit de persoana care conduce interviul.

formuleze observații, în cadrul stabilit de persoana care conduce interviul.

Or. en

Amendamentul 188
Nadja Hirsch

Propunere de directivă
Articolul 21 – alineatul 1 – paragraful 1 – litera b

Textul propus de Comisie

(b) se asigură că reprezentantului i se dă posibilitatea de a-l informa pe minorul neînsoțit despre semnificația și posibilele consecințe ale interviului personal și, după caz, despre modul în care trebuie să se pregătească pentru interviul personal. Statele membre se asigură că un reprezentant și/sau un consilier juridic sau un alt consilier autorizat în acest scop în conformitate cu legislația internă asistă la interviu și are posibilitatea să adreseze întrebări sau să formuleze observații, în cadrul stabilit de persoana care conduce interviul.

Amendamentul

(b) se asigură că reprezentantului i se dă posibilitatea de a-l informa pe minorul neînsoțit despre semnificația și posibilele consecințe ale interviului personal și, după caz, despre modul în care trebuie să se pregătească pentru interviul personal. Statele membre se asigură că un reprezentant și/sau un consilier juridic sau un alt consilier autorizat în acest scop **sau o persoană de specialitate calificată** în conformitate cu legislația internă asistă la interviu și are posibilitatea să adreseze întrebări sau să formuleze observații, în cadrul stabilit de persoana care conduce interviul.

Or. de

Amendamentul 189
Monika Hohlmeier

Propunere de directivă
Articolul 21 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre pot să nu desemneze un reprezentant în cazul în care minorul neînsoțit:

(a) după toate probabilitățile va ajunge la majorat înainte de adoptarea unei

Amendamentul

eliminat

hotărâri în primă instanță;
(b) este sau a fost căsătorit.

Or. de

Justificare

În privința posibilității unei căsătorii forțate, minorul căsătorit ar trebui să fie însoțit de un reprezentant, ca de altfel orice alt minor.

Amendamentul 190
Mario Borghezio

Propunere de directivă
Articolul 21 – alineatul 2 – litera b

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(b) este sau a fost căsătorit.

eliminat

Or. it

Amendamentul 191
Anna Maria Corazza Bildt, Véronique Mathieu, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil

Propunere de directivă
Articolul 21 – alineatul 3 – litera a

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(a) în cazul în care un minor neînsoțit participă la un interviu personal referitor la cererea sa de protecție internațională în conformitate cu articolele 13, 14 și 15 interviul respectiv este condus de o persoană care are cunoștințele necesare privind nevoile speciale *ale* minorilor;

(a) în cazul în care un minor neînsoțit participă la un interviu personal referitor la cererea sa de protecție internațională în conformitate cu articolele 13, 14 și 15 interviul respectiv este condus de o persoană care are cunoștințele necesare privind nevoile speciale *și drepturile* minorilor;

Or. en

Amendamentul 192

Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Propunere de directivă

Articolul 21 – alineatul 3 – litera b

Textul propus de Comisie

(b) un funcționar care are cunoștințele necesare privind nevoile speciale **ale** minorilor redactează hotărârea autorității decizionale cu privire la cererea de azil a unui minor neînsoțit.

Amendamentul

(b) un funcționar care are cunoștințele necesare privind nevoile speciale **și drepturile** minorilor redactează hotărârea autorității decizionale cu privire la cererea de azil a unui minor neînsoțit.

Or. en

Amendamentul 193

Monika Hohlmeier

Propunere de directivă

Articolul 21 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Sub rezerva condițiilor menționate la articol 18, minorii neînsoțiți beneficiază de asistență judiciară gratuită în ceea ce privește toate procedurile prevăzute de prezenta directivă.

Amendamentul

(4) Sub rezerva condițiilor menționate la articol 18, minorii neînsoțiți beneficiază de asistență judiciară gratuită în ceea ce privește toate procedurile prevăzute de prezenta directivă, **în măsura în care acest lucru este necesar și posibil, în funcție de situația personală a acestuia.**

Pentru procedura menționată la capitolul V din prezenta directivă statele membre dispun ca acest lucru să fie limitat la situațiile în care există perspective reale de succes ale căii de atac.

Or. de

Justificare

Ajutorul financiar pentru consultanță juridică ar trebui acordat numai în situațiile în care minorul neînsoțit nu dispune de mijloacele necesare. În cazul în care minorul neînsoțit este în măsură să își achite singur consultanța juridică, finanțarea din partea statului nu se justifică.

Amendamentul 194

Kyriacos Triantaphyllides, Cornelis de Jong, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Propunere de directivă

Articolul 21 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Sub rezerva condițiilor menționate la articol 18, minorii neînsoțiți beneficiază de asistență *judiciară* gratuită în ceea ce privește toate procedurile prevăzute de prezenta directivă.

Amendamentul

(4) Sub rezerva condițiilor menționate la articol 18, minorii neînsoțiți beneficiază de asistență **și reprezentare juridică** gratuită în ceea ce privește toate procedurile prevăzute de prezenta directivă.

Or. en

Amendamentul 195

Nadja Hirsch

Propunere de directivă

Articolul 21 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Sub rezerva condițiilor menționate la articol 18, minorii neînsoțiți beneficiază de asistență *judiciară* gratuită în ceea ce privește toate procedurile prevăzute de prezenta directivă.

Amendamentul

(4) Sub rezerva condițiilor menționate la articolul 18, minorii neînsoțiți **și reprezentanții numiți ai acestora** beneficiază de asistență gratuită **în privința demersurilor și a situației juridice aferente procedurii** în ceea ce privește toate procedurile prevăzute de prezenta directivă. **Consultanța poate fi acordată de un oficiu de stat independent sau de personal calificat;**

Or. de

Amendamentul 196

Kyriacos Triantaphyllides, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Propunere de directivă

Articolul 21 – alineatul 5 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

(5) Statele membre pot recurge la examene medicale pentru a determina vârsta minorilor neînsoțiți în cadrul examinării unei cereri de protecție internațională în cazul în care, ca urmare a declarațiilor lor generale sau a altor circumstanțe relevante, statele membre au încă îndoieli în legătură cu vârsta acestora .

Amendamentul

(5) Statele membre pot recurge la examene medicale pentru a determina vârsta minorilor neînsoțiți în cadrul examinării unei cereri de protecție internațională în cazul în care, ca urmare a declarațiilor lor generale sau a altor circumstanțe relevante, statele membre au încă îndoieli în legătură cu vârsta acestora. ***Dacă rămân îndoieli după examenul medical, hotărârea se ia întotdeauna în beneficiul minorului neînsoțit.***

Or. en

Amendamentul 197

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 21 – alineatul 5 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

(5) Statele membre pot recurge la examene medicale pentru a determina vârsta minorilor neînsoțiți în cadrul examinării unei cereri de protecție internațională în cazul în care, ca urmare a declarațiilor lor generale sau a altor circumstanțe relevante, statele membre au încă îndoieli în legătură cu vârsta acestora.

Amendamentul

(5) Statele membre pot recurge la examene medicale pentru a determina vârsta minorilor neînsoțiți în cadrul examinării unei cereri de protecție internațională în cazul în care, ca urmare a declarațiilor lor generale sau a altor circumstanțe relevante, statele membre au încă îndoieli în legătură cu vârsta acestora. ***În cazurile în care există îndoieli, hotărârea se ia în favoarea minorului.***

Or. en

Amendamentul 198

Monika Hohlmeier

Propunere de directivă

Articolul 21 – alineatul 5 – paragraful 2

Textul propus de Comisie

Orice consultație medicală se efectuează cu respectarea deplină a demnității individuale, alegându-se **examinele cele** mai puțin invazive.

Amendamentul

Orice consultație medicală se efectuează cu respectarea deplină a demnității individuale, alegându-se **examine** mai puțin invazive.

Or. de

Justificare

Adaptare lingvistică a textului la versiunea în limba engleză a textului („less invasive”).

Amendamentul 199

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 21 – alineatul 5 – paragraful 2

Textul propus de Comisie

Orice consultație medicală se efectuează cu respectarea deplină a demnității individuale, alegându-se **examinele cele** mai puțin invazive.

Amendamentul

Orice consultație medicală se efectuează cu respectarea deplină a demnității individuale, alegându-se **examinele cele mai sigure și** mai puțin invazive.

Or. en

Amendamentul 200

Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Propunere de directivă

Articolul 21 – alineatul 5 – paragraful 2

Textul propus de Comisie

Orice consultație medicală se efectuează cu respectarea deplină a demnității individuale, alegându-se **examinele cele** mai puțin invazive.

Amendamentul

Orice consultație medicală se efectuează cu respectarea deplină a demnității individuale, alegându-se **examinele cele** mai puțin invazive, **și este realizată de experți calificați și imparțiali în domeniul**

medical.

Or. en

Amendamentul 201

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Propunere de directivă

Articolul 21 – alineatul 5 – paragraful 3 – litera a

Textul propus de Comisie

(a) minorii neînsoțiți sunt informați, înainte de examinarea cererii lor de protecție internațională , într-o limbă ***pe care o înțeleg***, despre posibilitatea determinării vârstei lor printr-un examen medical. Aceasta trebuie să cuprindă informații despre metoda de examinare și posibilele consecințe ale rezultatului examenului medical pentru examinarea cererii de protecție internațională , precum și despre consecințele refuzului minorului neînsoțit de a se supune examenului medical;

Amendamentul

(a) minorii neînsoțiți sunt informați, înainte de examinarea cererii lor de protecție internațională, într-o limbă ***pe care se presupune în mod rezonabil că o înțeleg***, despre posibilitatea determinării vârstei lor printr-un examen medical. Aceasta trebuie să cuprindă informații despre metoda de examinare și posibilele consecințe ale rezultatului examenului medical pentru examinarea cererii de protecție internațională , precum și despre consecințele refuzului minorului neînsoțit de a se supune examenului medical;

Or. de

Justificare

Din motive practice și din cauza dificultății de a atesta cunoștințele lingvistice este de preferat formularea din directiva aflată în prezent în vigoare.

Amendamentul 202

Monika Hohlmeier

Propunere de directivă

Articolul 21 – alineatul 6

Textul propus de Comisie

(6) Articolul 27 alineatele (6) și (7), articolul 29 alineatul (2) litera (c), articolul 32 și articolul 37 nu se aplică în

Amendamentul

eliminat

cazul minorilor neînsoțiți.

Or. de

Justificare

Nu există niciun motiv să nu se aplice tuturor minorilor neînsoțiți procedura accelerată sau dispozițiile care reglementează respingerea cererilor de azil ca fiind în mod evident nefondate, normele din țara terță sigură și procedurile de frontieră specifice. Acordarea generală dă posibilitatea comiterii sistematice de abuzuri.

Amendamentul 203

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

**Propunere de directivă
Articolul 22a (nou)**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Articolul 22a

Reținerea minorilor

Reținerea minorilor este strict interzisă în orice circumstanță.

Or. en

Amendamentul 204

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

**Propunere de directivă
Articolul 23 – alineatul 1**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(1) În măsura în care statele membre prevăd posibilitatea retragerii explicite a cererii în conformitate cu legislația internă, atunci când un solicitant își retrage în mod explicit cererea de protecție internațională ,

(1) În măsura în care statele membre prevăd posibilitatea retragerii explicite a cererii în conformitate cu legislația internă, atunci când un solicitant își retrage în mod explicit cererea de protecție internațională ,

statele membre se asigură că autoritatea responsabilă cu determinarea adoptă o hotărâre fie în sensul încetării examinării cererii, fie al respingerii acesteia.

statele membre se asigură că autoritatea responsabilă cu determinarea adoptă o hotărâre fie în sensul încetării examinării cererii, fie al respingerii acesteia **și explică solicitantului consecințele retragerii cererii.**

Or. en

Amendamentul 205 Monika Hohlmeier

Propunere de directivă Articolul 24 – alineatul 1 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

(1) În cazul în care există motive serioase să se considere că un solicitant de protecție internațională și-a retras implicit cererea de protecție internațională sau că a renunțat implicit la aceasta, statele membre iau măsuri pentru ca autoritatea decizională să adopte o hotărâre în sensul încetării examinării.

Amendamentul

(1) În cazul în care există motive să se considere că un solicitant de protecție internațională și-a retras implicit cererea de protecție internațională sau că a renunțat implicit la aceasta, statele membre iau măsuri pentru ca autoritatea decizională să adopte o hotărâre **fie** în sensul încetării examinării, **fie al respingerii cererii în temeiul faptului că solicitantul nu și-a stabilit dreptul la statutul de refugiat în conformitate cu Directiva 2004/83/CE.**

Or. de

Justificare

Autoritatea decizională trebuie să aibă posibilitatea să respingă cererea de azil. Dacă nu există această posibilitate, procedurile de azil nu mai pot fi finalizate, deoarece în ciuda neprocesării și a inexistenței nevoii de protecție procedurile de azil ar putea fi continuate în mod nelimitat. Acest lucru nu este benefic nici pentru eficiența activității autorităților, nici pentru protecția celor cu adevărat persecutați. Într-adevăr, nu ar trebui recompensată încercarea de a intra în clandestinitate, posibilă în cazul în care procedura nu s-ar putea finaliza cu un răspuns negativ.

Amendamentul 206
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Propunere de directivă
Articolul 24 – alineatul 1 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

(1) În cazul în care există motive serioase să se considere că un solicitant de protecție internațională și-a retras implicit cererea de protecție internațională sau că a renunțat implicit la aceasta, statele membre iau măsuri pentru ca autoritatea decizională să adopte o hotărâre în sensul încetării examinării.

Amendamentul

(1) În cazul în care există motive serioase să se considere că un solicitant de protecție internațională și-a retras implicit cererea de protecție internațională sau că a renunțat implicit la aceasta, statele membre iau măsuri pentru ca autoritatea decizională să adopte o hotărâre **fie** în sensul încetării examinării, **fie în sensul respingerii cererii în temeiul faptului că solicitantul nu și-a stabilit dreptul la statutul de refugiat în conformitate cu Directiva 2004/83/CE.**

Or. en

Amendamentul 207
Monika Hohlmeier

Propunere de directivă
Articolul 24 – alineatul 2 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre se asigură că solicitantul care se prezintă din nou la autoritatea competentă după adoptarea hotărârii de încetare menționate la alineatul (1) din prezentul articol are dreptul să solicite redeschiderea cazului său, .

Amendamentul

(2) Statele membre se asigură că solicitantul care se prezintă din nou la autoritatea competentă după adoptarea hotărârii de încetare menționate la alineatul (1) din prezentul articol are dreptul să solicite redeschiderea cazului său, **cu excepția situației în care cererea este examinată în conformitate cu articolele 35 și 36.**

Statele membre pot prevedea un termen după împlinirea căruia cazul solicitantului nu mai poate fi redeschis.

Or. de

Justificare

Pentru a împiedica abuzurile, procedurile ar trebui finalizate definitiv după scurgerea unui termen determinat. Altfel există riscul de a nu trata cu seriozitate procedura de azil și de a lua o hotărâre definitivă în legătură cu cererea. În plus, dacă nu există posibilitatea finalizării procedurii, termenul de șase luni de procesare a cererii de azil în conformitate cu articolul 27 alineatul (3) nu mai poate fi respectat.

Amendamentul 208

Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Propunere de directivă

Articolul 24 – alineatul 2 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre se asigură că solicitantul care se prezintă din nou la autoritatea competentă după adoptarea hotărârii de încetare menționate la alineatul (1) din prezentul articol are dreptul să solicite redeschiderea cazului său, .

Amendamentul

(2) Statele membre se asigură că solicitantul care se prezintă din nou la autoritatea competentă după adoptarea hotărârii de încetare menționate la alineatul (1) din prezentul articol are dreptul să solicite redeschiderea cazului său, **cu excepția situației în care cererea este examinată în conformitate cu articolele 32 și 34.**

Or. en

Amendamentul 209

Nadja Hirsch

Propunere de directivă

Articolul 24 – alineatul 2 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre se asigură că solicitantul care se prezintă din nou la autoritatea competentă după adoptarea hotărârii de încetare menționate la alineatul (1) din prezentul articol are dreptul să solicite redeschiderea cazului său, .

Amendamentul

(2) Statele membre se asigură că solicitantul care se prezintă din nou la autoritatea competentă după adoptarea hotărârii de încetare menționate la alineatul (1) din prezentul articol are dreptul să solicite redeschiderea cazului său, . **În cadrul procedurii de azil nu se poate solicita decât o singură dată**

redeschiderea procedurii.

Or. de

Amendamentul 210

Nadja Hirsch

Propunere de directivă

Articolul 24 – alineatul 2 – paragraful 1a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Statele membre pot prevedea un termen după împlinirea căruia cazul solicitantului nu mai poate fi redeschis. Acest termen trebuie să fie de cel puțin un an.

Or. de

Amendamentul 211

Simon Busuttill, Georgios Papanikolaou

Propunere de directivă

Articolul 24 – alineatul 2 – paragraful 1a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Statele membre pot prevedea un termen după împlinirea căruia cazul solicitantului nu mai poate fi redeschis.

Or. en

Amendamentul 212

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 24 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3) Prezentul articol nu aduce atingere

eliminat

Amendamentul 213

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă
Articolul 25 – alineatul 1 – litera a

Textul propus de Comisie

(a) să aibă acces la solicitanții de protecție internațională , inclusiv la cei reținuți, precum și în zone de tranzit aeroportuar sau portuar;

Amendamentul

(a) să aibă acces **imediat** la solicitanții de protecție internațională , inclusiv la cei reținuți, precum și în zone de tranzit aeroportuar sau portuar;

Amendamentul 214

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă
Articolul 25 – alineatul 1 – litera b

Textul propus de Comisie

(b) să aibă acces la informații privind cererile individuale de protecție internațională , la desfășurarea procedurii și la hotărârile adoptate, cu condiția ca solicitantul să fie de acord cu acest lucru;

Amendamentul

(b) să aibă acces **imediat și deplin** la informații privind cererile individuale de protecție internațională , la desfășurarea procedurii și la hotărârile adoptate, cu condiția ca solicitantul să fie de acord cu acest lucru;

Amendamentul 215
Ernst Strasser

Propunere de directivă
Articolul 27 – alineatul 3 – paragraful 2

Textul propus de Comisie

Statele membre pot prelungi acele termene cu o perioadă care nu depășește 6 luni în cazuri individuale ce implică elementele complexe de fapt și de drept complexe.

Amendamentul

Statele membre pot prelungi acele termene cu o perioadă care nu depășește 6 luni în cazuri individuale ce implică elementele complexe de fapt și de drept complexe, ***inclusiv în cazurile solicitanților cu nevoi speciale, precum și în cazul unor sosiri care implică un număr mare de resortisanți ai unei țări terțe sau apatrizi care depun cereri de protecție internațională.***

Or. en

Amendamentul 216

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă
Articolul 27 – alineatul 4 – paragraful 1 – litera b

Textul propus de Comisie

(b) primește, ***la cerere***, informații privind motivele întârzierii și termenul în care se preconizează adoptarea unei decizii cu privire la cererea sa.

Amendamentul

(b) primește informații privind motivele întârzierii și termenul în care se preconizează adoptarea unei decizii cu privire la cererea sa.

Or. en

Amendamentul 217
Ernst Strasser

Propunere de directivă
Articolul 27 – alineatul 5 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

(5) Statele membre pot acorda prioritate oricărei examinări a unei cereri de protecție internațională în conformitate cu principiile și garanțiile fundamentale din capitolul II:

Amendamentul

(5) Statele membre pot **accelera sau** acorda prioritate oricărei examinări a unei cereri de protecție internațională în conformitate cu principiile și garanțiile fundamentale din capitolul II:

Or. en

Amendamentul 218

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 27 – alineatul 5— partea introductivă

Textul propus de Comisie

(5) **Statele membre** pot acorda prioritate oricărei examinări a unei cereri de protecție internațională în conformitate cu principiile și garanțiile fundamentale din capitolul II:

Amendamentul

(5) **Autoritățile decizionale** pot acorda prioritate oricărei examinări a unei cereri de protecție internațională în conformitate cu principiile și garanțiile fundamentale din capitolul II:

Or. en

Amendamentul 219

Anna Maria Corazza Bildt, Mariya Nedelcheva, Simon Busuttil, Véronique Mathieu

Propunere de directivă

Articolul 27 – alineatul 5 – litera b

Textul propus de Comisie

(b) atunci când solicitantul are nevoi speciale;

Amendamentul

(b) atunci când solicitantul are nevoi speciale, **în special în cazul minorilor neînsoțiți**;

Or. en

Amendamentul 220

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

**Propunere de directivă
Articolul 27 – alineatul 5 - litera c**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(c) în alte cazuri cu excepția cererilor menționate la alineatul (6).

(c) în alte cazuri, ***inclusiv pentru motive ce țin de mediu și/sau climă***, cu excepția cererilor menționate la alineatul (6).

Or. en

Amendamentul 221

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

**Propunere de directivă
Articolul 27 – alineatul 6**

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(6) Statele membre pot prevedea accelerarea unei proceduri de examinare în conformitate cu principiile și garanțiile fundamentale din capitolul II în cazul în care:

eliminat

(a) solicitantul, la depunerea cererii și prezentarea faptelor, a invocat doar aspecte care nu sunt relevante pentru a se examina dacă îndeplinește sau nu condițiile necesare pentru a obține statutul de refugiat sau de persoană eligibilă pentru protecție subsidiară în temeiul Directivei [...]/CE] [Directiva cu privire la standardele minime]; sau

(b) solicitantul provine dintr-o țară de origine sigură în sensul prezentei directive , sau

(c) solicitantul a indus în eroare autoritățile în ceea ce privește identitatea și/sau cetățenia sa și/sau autenticitatea documentelor sale, prezentând informații sau documente false ori ascunzând

informații și documente relevante care ar fi putut avea o influență nefavorabilă asupra hotărârii, sau

(d) există probabilitatea să fi distrus sau îndepărtat, cu rea-credință, acte de identitate sau documente de călătorie care ar fi contribuit la stabilirea identității sau a cetățeniei sale, sau

(e) cererea a fost făcută de un minor necăsătorit căruia i se aplică articolul 6 alineatul (7) litera (c), după ce cererea părintelui sau a părinților în răspunderea cărora se află minorul a fost respinsă și nu au fost aduse elemente noi cu privire la situația personală a solicitantului sau la situația din țara sa de origine; sau

(f) solicitantul depune o cerere numai pentru a întârzia sau a împiedica punerea în executare a unei hotărâri anterioare sau iminente care ar duce la expulzarea sa.

Or. en

Amendamentul 222

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Propunere de directivă

Articolul 27 – alineatul 6 – litera aa (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(aa) în mod evident solicitantul nu poate fi recunoscut ca refugiat sau nu îndeplinește condițiile pentru recunoașterea statutului de refugiat într-un stat membru în conformitate cu Directiva [...]/.../CE] [Directiva privind standardele minime] sau

Or. de

Justificare

Se asigură conformitatea cu articolul 23 alineatul (4) litera (b) din Directiva 2005/85/CE. Posibilitatea respingerii în procedura accelerată este justificată nu numai în cazul unei cereri

abuzive, ci în toate situațiile în care cererea nu are în mod evident nicio șansă de succes.

Amendamentul 223

Kyriacos Triantaphyllides, Rui Tavares, Cornelia Ernst, Marie-Christine Vergiat

Propunere de directivă

Articolul 27 – alineatul 6 – litera b

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(b) solicitantul provine dintr-o țară de origine sigură în sensul prezentei directive , sau

eliminat

Or. en

Amendamentul 224

Ernst Strasser

Propunere de directivă

Articolul 27 – alineatul 6 – litera b

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(b) solicitantul provine dintr-o țară de origine sigură în sensul prezentei directive , sau

(b) solicitantul provine dintr-o țară de origine sigură în sensul prezentei directive , sau **dintr-o țară nemembră a Uniunii Europene, dar care este considerată o țară terță sigură pentru solicitant, sau**

Or. en

Amendamentul 225

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Propunere de directivă

Articolul 27 – alineatul 6 – litera ca (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(ca) solicitantul a depus o altă cerere cu alte date personale și cu un conținut diferit sau

Justificare

Se asigură conformitatea cu articolul 23 alineatul (4) litera (e) din Directiva 2005/85/CE. Inițierea mai multor proceduri cu conținut diferit și cu date personale diferite afectează credibilitatea solicitantului de protecție și trezește suspiciunea unor intenții frauduloase.

Amendamentul 226

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Propunere de directivă

Articolul 27 – alineatul 6 – litera da (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(da) solicitantul a furnizat date în mod evident incoerente, contradictorii, neverosimile, incomplete sau false care în mod evident nu constituie o argumentație convingătoare a afirmației sale de a fi o persoană persecutată în sensul Directivei [...]/CE] [Directiva privind standardele minime] sau

Justificare

Se asigură conformitatea cu articolul 23 alineatul (4) litera (d) din Directiva 2005/85/CE. Posibilitatea respingerii în procedura accelerată trebuie prevăzută și în situațiile în care argumentația solicitantului este în mod evident neverosimilă și lipsită de credibilitate.

Amendamentul 227

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Propunere de directivă

Articolul 27 – alineatul 6 – litera db (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(db) solicitantul a depus o cerere suplimentară care în mod evident nu

aduce niciun element relevant nou în legătură cu situația sa deosebită sau cu situația în țara sa de origine sau

Or. de

Amendamentul 228

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Propunere de directivă

Articolul 27 – alineatul 6 – litera dc (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(dc) solicitantul a întârziat depunerea cererii fără un motiv rezonabil, cu toate că a avut ocazia să o depună mai devreme sau

Or. de

Amendamentul 229

Sylvie Guillaume

Propunere de directivă

Articolul 27 – alineatul 6 – litera e(

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(e) cererea a fost făcută de un minor necăsătorit căruia i se aplică articolul 6 alineatul (7) litera (c), după ce cererea părintelui sau a părinților în răspunderea cărora se află minorul a fost respinsă și nu au fost aduse elemente noi cu privire la situația personală a solicitantului sau la situația din țara sa de origine; sau

eliminat

Or. fr

Justificare

A se vedea justificarea de la amendamentul 9.

Amendamentul 230
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Propunere de directivă
Articolul 27 – alineatul 6 – litera fa (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(fa) solicitantul, fără un motiv întemeiat, nu și-a respectat obligațiile privind cooperarea pentru stabilirea situației și a identității sale în conformitate cu articolul 4 alineatele (1) și (2) din Directiva [...]/./CE] [Directiva privind standardele minime] sau în conformitate cu articolul 12 alineatele (1) și (2) literele (a) –(c) și articolul 24 alineatul (1) din prezenta directivă sau

Or. de

Justificare

Se asigură conformitatea cu articolul 23 alineatul (4) litera (k) din Directiva 2005/85/CE. Nerespectarea gravă a obligațiilor privind cooperarea trebuie să poată fi sancționată. Dovada distrugerii sau ascunderii deliberate a documentelor de călătorie sau înșelăciunea premeditată prin nedeclararea unor informații importante, furnizarea deliberată a unor date false, prezentarea unor documente false sau neprezentarea unor documente (articolul 27 alineatul (6) literele (c) și (d) din propunerea Comisiei, nu poate decât să îngreuneze încercarea autorităților decizionale de stabilire a faptelor.

Amendamentul 231
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Propunere de directivă
Articolul 27 – alineatul 6 – litera fb (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(fb) solicitantul a intrat ilegal pe teritoriul statului membru sau și-a prelungit în mod ilegal sejurul și nu s-a prezentat în fața autorităților, fără un motiv întemeiat, și/sau nu a depus în cel mai scurt timp o cerere de azil, având în vedere circumstanțele intrării sale pe teritoriul

Amendamentul 232

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil, Ernst Strasser

Propunere de directivă

Articolul 27 – alineatul 6 – litera fc (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(fc) solicitantul reprezintă un pericol grav pentru securitatea statului membru sau din motive serioase de securitate națională și de menținere a ordinii publice a fost expulzat din țară în conformitate cu legislația națională.

Justificare

Se asigură conformitatea cu articolul 23 alineatul (4) litera (m) din Directiva 2005/85/CE. Posibilitatea expulzării imediat din motive de securitate este imperios necesară într-o perioadă în care rețelele teroriste acționează la nivel global.

Amendamentul 233

Ernst Strasser

Propunere de directivă

Articolul 27 – alineatul 7

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(7) În cazul cererilor neîntemeiate menționate la articolul 28 în care se aplică oricare dintre situațiile enumerate la alineatul (6), statele membre pot respinge o cerere ca vădit neîntemeiată ca urmare a unei examinări corespunzătoare și complete.

(7) În cazul cererilor neîntemeiate menționate la articolul 28 în care se aplică oricare dintre situațiile enumerate la alineatul (6), statele membre pot respinge o cerere ca vădit neîntemeiată ca urmare a unei examinări corespunzătoare.

Amendamentul 234

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă Articolul 27 – alineatul 8

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(8) Statele membre prevăd termene rezonabile pentru luarea unei hotărâri privind procedurile în primă instanță prevăzute la alineatul (6).

eliminat

Or. en

Amendamentul 235 Monika Hohlmeier

Propunere de directivă Articolul 27 – alineatul 9

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(9) Faptul că o cerere de protecție internațională a fost prezentată în urma unei intrări ilegale pe teritoriu sau la graniță, inclusiv zonele de tranzit, precum și lipsa documentelor sau utilizarea unor documente false, nu provoacă per se adoptarea automată a unei proceduri accelerate de examinare.

(9) Faptul că o cerere de protecție internațională a fost prezentată în urma unei intrări ilegale pe teritoriu sau la graniță, inclusiv zonele de tranzit, precum și lipsa documentelor **la intrarea în țară** sau utilizarea unor documente false, nu provoacă per se adoptarea automată a unei proceduri accelerate de examinare.

Or. de

Justificare

Solicitanții de azil pot fi constrânși să părăsească statul în care sunt persecutați cu documente de călătorie false sau falsificate. În același timp, ei trebuie să își declare adevărata identitate în fața autorităților decizionale din țara de destinație. Dovada persecuției într-un caz individual nu se poate stabili decât în condițiile cunoașterii identității și cetățeniei solicitantului de azil. Acceptarea sejurului persoanelor a căror identitate nu este elucidată din cauza lipsei de cooperare reprezintă un risc important pentru securitatea națională.

Amendamentul 236

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 29 – alineatul 2 – litera b

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(b) o țară care nu este stat membru este considerată ca prima țară de azil a solicitantului, în temeiul articolului 31;

eliminat

Or. en

Amendamentul 237

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 29 – alineatul 2 - litera c

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(c) o țară care nu este stat membru este considerată ca țară terță sigură pentru solicitant, în temeiul articolului 32;

eliminat

Or. en

Amendamentul 238

Ernst Strasser

Propunere de directivă

Articolul 29 – alineatul 2 – litera d

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(d) solicitantul a depus o cerere *identică* după adoptarea unei hotărâri finale;

(d) solicitantul a depus o cerere *ulterioară* în conformitate cu articolul 2 litera (pa);

Or. en

Amendamentul 239

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 30 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Alineatul (1) nu aduce atingere articolului 5 din Regulamentul (CE) nr.../... [Regulamentul Dublin].

Amendamentul

eliminat

Or. en

Amendamentul 240

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 31 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

O țară poate fi considerată ca primă țară de azil pentru un anumit solicitant de protecție internațională în cazul în care solicitantul:

- (a) a fost recunoscut ca refugiat în țara respectivă și încă se poate prevala de protecția respectivă sau
 - (b) beneficiază, cu alt titlu, de o protecție suficientă în țara respectivă, inclusiv de principiul nereturnării,
- cu condiția să fie readmis în țara respectivă.**

Amendamentul

O țară poate fi considerată ca primă țară de azil pentru un anumit solicitant de protecție internațională în cazul în care solicitantul:

- (a) a fost recunoscut ca refugiat în țara respectivă și încă se poate prevala de protecția respectivă sau
- (b) beneficiază, cu alt titlu, de o protecție suficientă în țara respectivă, inclusiv de principiul nereturnării,

Or. en

Amendamentul 241

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 31 – paragraful 1 – litera b

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(b) beneficiază, cu alt titlu, de o protecție suficientă în țara respectivă, inclusiv de principiul nereturnării,

eliminat

Or. en

Amendamentul 242

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 31 – paragraful 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

La aplicarea conceptului de primă țară de azil la situația personală a unui solicitant de protecție internațională, statele membre pot lua în considerare articolul 32 alineatul (1).

eliminat

Or. en

Amendamentul 243

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 32

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Conceptul de țară terță sigură

eliminat

(1) Statele membre pot să aplice conceptul de țară terță sigură numai atunci când autoritățile competente au certitudinea că în țara terță respectivă un solicitant de protecție internațională va fi tratat în conformitate cu următoarele principii:

(a) viața și libertatea solicitanților de azil nu sunt amenințate din motive de rasă, religie, cetățenie, apartenență la un grup

social sau opinii politice;

(b) nu există niciun risc de vătămări grave astfel cum se menționează în [Directiva ..././CE] [Directiva privind standardele minime];

(c) principiul nereturnării este respectat în conformitate cu Convenția de la Geneva;

(d) interdicția expulzării, prevăzută de dreptul internațional, cu încălcarea dreptului de a nu fi torturat și supus unor tratamente crude, inumane sau degradante, este respectată și

(e) există posibilitatea de a solicita recunoașterea statutului de refugiat și, în cazul în care acest statut este acordat, de a beneficia de protecție în conformitate cu Convenția de la Geneva.

(2) Aplicarea conceptului de țară terță sigură se supune normelor prevăzute de legislația internă, inclusiv:

(a) norme care prevăd necesitatea existenței unei legături între solicitantul de protecție internațională și țara terță în cauză, în baza căreia ar fi rezonabil ca persoana respectivă să se ducă în țara respectivă;

(b) norme privind metodologia prin care autoritățile competente se asigură că unei anumite țări sau unui anumit solicitant i se poate aplica conceptul de țară terță sigură. Această metodologie include examinarea de la caz la caz a siguranței țării pentru un anumit solicitant și/sau desemnarea de către statul membru a țărilor considerate, în general, sigure;

(c) norme conforme cu dreptul internațional, care permit o examinare individuală pentru a stabili dacă respectiva țară terță este sigură pentru un anumit solicitant, ceea ce, cel puțin, permite solicitantului să atace aplicarea conceptului de țară terță sigură pe motivul că țara terță nu este sigură în

situația sa personală. De asemenea, i se permite solicitantului să pună în cauză existența unei legături între acesta și țara terță în conformitate cu punctul (a). Atunci când pun în aplicare o hotărâre bazată exclusiv pe prezentul articol, statele membre:

(3) Atunci când pun în aplicare o hotărâre bazată exclusiv pe prezentul articol, statele membre:

(a) îl informează pe solicitant în mod corespunzător; și

(b) îi furnizează un document prin care autoritățile țării terțe sunt informate, în limba țării respective, despre faptul că cererea nu a fost examinată pe fond.

(4) În cazul în care țara terță nu permite solicitantului de protecție internațională să intre pe teritoriul său, statele membre se asigură că are acces la o procedură în conformitate cu principiile și garanțiile fundamentale prevăzute la capitolul II.

(5) Statele membre informează periodic Comisia despre țările cărora li se aplică acest concept în conformitate cu dispozițiile prezentului articol.

Or. en

Amendamentul 244
Nadja Hirsch

Propunere de directivă
Articolul 32 – alineatul 1

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(1) Statele membre pot să aplice conceptul de țară terță sigură numai atunci când autoritățile competente au certitudinea că în țara terță respectivă un solicitant de protecție internațională va fi tratat în conformitate cu următoarele principii:

eliminat

(a) viața și libertatea solicitanților de azil

nu sunt amenințate din motive de rasă, religie, cetățenie, apartenență la un grup social sau opinii politice;

(b) nu există niciun risc de vătămări grave astfel cum se menționează în [Directiva/CE] [Directiva privind standardele minime];

(c) principiul nereturnării este respectat în conformitate cu Convenția de la Geneva;

(d) interdicția expulzării, prevăzută de dreptul internațional, cu încălcarea dreptului de a nu fi torturat și supus unor tratamente crude, inumane sau degradante, este respectată și

(e) există posibilitatea de a solicita recunoașterea statutului de refugiat și, în cazul în care acest statut este acordat, de a beneficia de protecție în conformitate cu Convenția de la Geneva.

Or. de

Justificare

Scopul directivei este crearea unui sistem european comun de azil. De aceea, trebuie stabilită o definiție unitară a statelor terțe sigure în toate statele membre.

Amendamentul 245 Nadja Hirsch

Propunere de directivă Articolul 32 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(2) Aplicarea conceptului de țară terță sigură se supune normelor prevăzute de legislația internă, inclusiv:

eliminat

(a) norme care prevăd necesitatea existenței unei legături între solicitantul de protecție internațională și țara terță în cauză, în baza căreia ar fi rezonabil ca

persoana respectivă să se ducă în țara respectivă;

(b) norme privind metodologia prin care autoritățile competente se asigură că unei anumite țări sau unui anumit solicitant i se poate aplica conceptul de țară terță sigură. Această metodologie include examinarea de la caz la caz a siguranței țării pentru un anumit solicitant și/sau desemnarea de către statul membru a țărilor considerate, în general, sigure;

(c) norme conforme cu dreptul internațional, care permit o examinare individuală pentru a stabili dacă respectiva țară terță este sigură pentru un anumit solicitant, ceea ce, cel puțin, permite solicitantului să atace aplicarea conceptului de țară terță sigură pe motivul că țara terță nu este sigură în situația sa personală. De asemenea, i se permite solicitantului să pună în cauză existența unei legături între acesta și țara terță în conformitate cu punctul (a) .

Or. de

Amendamentul 246
Nadja Hirsch

Propunere de directivă
Articolul 32 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(3) Atunci când pun în aplicare o hotărâre bazată exclusiv pe prezentul articol, statele membre:

eliminat

(a) îl informează pe solicitant în mod corespunzător și

(b) îi furnizează un document prin care autoritățile țării terțe sunt informate, în limba țării respective, despre faptul că cererea nu a fost examinată pe fond.

Or. de

Amendamentul 247
Nadja Hirsch

Propunere de directivă
Articolul 32 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(4) În cazul în care țara terță nu permite solicitantului de protecție internațională să intre pe teritoriul său, statele membre se asigură că are acces la o procedură în conformitate cu principiile și garanțiile fundamentale prevăzute la capitolul II.

eliminat

Or. de

Amendamentul 248
Nadja Hirsch

Propunere de directivă
Articolul 32 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(5) Statele membre informează periodic Comisia despre țările cărora li se aplică acest concept în conformitate cu dispozițiile prezentului articol.

eliminat

Or. de

Amendamentul 249

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă
Articolul 33

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Desemnarea la nivel național a țărilor terțe ca țări de origine sigure

eliminat

(1) Statele membre pot menține sau adopta dispoziții legislative care le permit, în conformitate cu anexa II, desemnarea la nivel național a unor țări de origine sigure în scopul examinării cererilor de protecție internațională .

(2) Statele membre se asigură că există revizuiți periodice ale situației în țările terțe desemnate ca sigure în conformitate cu prezentul articol.

(3) Evaluarea unei țări ca țară de origine sigură în conformitate cu prezentul articol trebuie să se bazeze pe o serie de surse de informație, incluzând în special informații de la alte state membre, Biroul European de Sprijin pentru Azil , ICONUR, Consiliul Europei și alte organizații internaționale relevante.

(4) Statele membre notifică Comisiei țările care sunt desemnate ca țări de origine sigure în conformitate cu prezentul articol.

Or. en

Amendamentul 250
Nadja Hirsch

Propunere de directivă
Articolul 33

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Desemnarea la nivel național a țărilor terțe ca țări de origine sigure

eliminat

(1) Statele membre pot menține sau adopta dispoziții legislative care le permit, în conformitate cu anexa II, desemnarea la nivel național a unor țări de origine sigure în scopul examinării cererilor de protecție internațională. .

(2) Statele membre se asigură că există revizuiți periodice ale situației în țările terțe desemnate ca sigure în conformitate

cu prezentul articol.

(3) Evaluarea unei țări ca țară de origine sigură în conformitate cu prezentul articol trebuie să se bazeze pe o serie de surse de informație, incluzând în special informații de la alte state membre, Biroul European de Sprijin pentru Azil , ICONUR, Consiliul Europei și alte organizații internaționale relevante.

(4) Statele membre notifică Comisiei țările care sunt desemnate ca țări de origine sigure în conformitate cu prezentul articol.

Or. de

Justificare

Scopul directivei este crearea unui sistem european comun de azil. De aceea, trebuie stabilită o definiție unitară a statelor terțe sigure în toate statele membre.

Amendamentul 251

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 34

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Conceptul de țară de origine sigură

eliminat

(1) O țară terță desemnată ca țară de origine sigură în conformitate cu prezenta directivă poate fi considerată țară de origine sigură pentru un anumit solicitant , după o examinare individuală a solicitării, numai în cazul în care:

(a) acesta este resortisant al țării respective sau

(b) acesta este un apatrid și anterior a avut reședința stabilă în țara respectivă;

(c) și nu a prezentat motive serioase pentru ca țara să nu fie considerată țară de origine sigură în situația sa personală, ținând cont de condițiile pe care trebuie să la îndeplinească pentru a obține statutul de refugiat sau statutul unei persoane eligibile pentru protecție subsidiară în conformitate cu [Directiva ..././CE] [Directiva privind standardele minime] .

(2) Statele membre prevăd în legislația internă noi norme și modalități de aplicare a conceptului de țară de origine sigură.

Or. en

Amendamentul 252
Nadja Hirsch

Propunere de directivă
Articolul 34

Textul propus de Comisie

Amendamentul

Conceptul de țară de origine sigură

eliminat

(1) O țară terță desemnată ca țară de origine sigură în conformitate cu prezenta directivă poate fi considerată țară de origine sigură pentru un anumit solicitant , după o examinare individuală a solicitării, numai în cazul în care:

(a) acesta este resortisant al țării respective

(b) acesta este un apatrid și anterior a avut reședința stabilă în țara respectivă;

(c) și nu a prezentat motive serioase pentru ca țara să nu fie considerată țară de origine sigură în situația sa personală, ținând cont de condițiile pe care trebuie să la îndeplinească pentru a obține statutul de refugiat sau statutul unei persoane eligibile pentru protecție subsidiară în conformitate cu [Directiva ..././CE] [Directiva privind standardele minime] .

(2) Statele membre prevăd în legislația internă noi norme și modalități de aplicare a conceptului de țară de origine sigură.

Or. de

Justificare

Scopul directivei este crearea unui sistem european comun de azil. De aceea, trebuie stabilită o definiție unitară a statelor terțe sigure în toate statele membre.

**Amendamentul 253
Monika Hohlmeier**

**Propunere de directivă
Articolul 35 – alineatul 2 – partea introductivă**

Textul propus de Comisie

(2) În scopul luării unei decizii cu privire la admisibilitatea unei cereri de protecție internațională **în conformitate cu articolul 29 alineatul (2) litera (d)**, statele membre pot aplica o procedură specială prevăzută la alineatul (3) din prezentul articol, în cazul în care o persoană depune o cerere de protecție internațională ulterioară:

Amendamentul

(2) În scopul luării unei decizii cu privire la admisibilitatea unei cereri de protecție internațională, statele membre pot aplica o procedură specială prevăzută la alineatul (3) din prezentul articol, în cazul în care o persoană depune o cerere de protecție internațională ulterioară:

Or. de

**Amendamentul 254
Monika Hohlmeier**

**Propunere de directivă
Articolul 35 – alineatul 2 – litera a**

Textul propus de Comisie

(a) după retragerea cererii sale anterioare în conformitate cu dispozițiile articolului 23 ;

Amendamentul

(a) după retragerea cererii sale anterioare în conformitate cu dispozițiile articolului 23 **sau 24 sau după necontinuarea procedurii;**

Amendamentul 255
Simon Busuttil, Georgios Papanikolaou

Propunere de directivă
Articolul 35 – alineatul 2 – litera a

Textul propus de Comisie

(a) după retragerea cererii sale anterioare în conformitate cu dispozițiile articolului 23 ;

Amendamentul

(a) după retragerea cererii sale anterioare **sau renunțarea la aceasta** în conformitate cu dispozițiile articolului 23 ;

Or. en

Amendamentul 256
Ernst Strasser

Propunere de directivă
Articolul 35 – alineatul 2 – paragraful 1a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

În cazul cererilor ulterioare, statele membre pot deroga de la obligațiile lor în temeiul articolelor 7, 9, 11 și 18, dat fiind că acestea au fost deja îndeplinite în cadrul procedurii anterioare.

Or. en

Amendamentul 257
Sophia in 't Veld

Propunere de directivă
Articolul 35 – alineatul 6

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(6) Statele membre pot decide să examineze în continuare cererea numai în cazul în care solicitantul respectiv s-a aflat, independent de voința sa, în incapacitatea de a declara situațiile menționate la alineatele (3), (4) și (5) din

eliminat

prezentul articol în cadrul procedurii anterioare, în special prin exercitarea dreptului său la o cale de atac efectivă în temeiul articolului 41.

Or. en

Amendamentul 258
Ernst Strasser

Propunere de directivă
Articolul 35 – alineatul 8 – paragraful 1 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

(8) În cazul în care, după adoptarea unei hotărâri finale **de a considera o cerere ulterioară inadmisibilă în temeiul articolului 29 alineatul (2) litera (d) sau de a respinge o cerere ulterioară ca neîntemeiată**, persoana în cauză prezintă o noua cerere de protecție internațională în același stat membru înainte de punerea în aplicare a deciziei de returnare, acel stat membru poate:

Amendamentul

(8) În cazul în care, după adoptarea unei hotărâri finale, persoana în cauză prezintă o nouă cerere de protecție internațională în același stat membru înainte de punerea în aplicare a deciziei de returnare, acel stat membru poate:

Or. en

Amendamentul 259
Monika Hohlmeier

Propunere de directivă
Articolul 35 – alineatul 8 – paragraful 1 – partea introductivă

Textul propus de Comisie

(8) În cazul în care, **după adoptarea unei hotărâri finale de a considera o cerere ulterioară inadmisibilă în temeiul articolului 29 alineatul (2) litera (d) sau de a respinge o cerere ulterioară ca neîntemeiată**, persoana în cauză prezintă o noua cerere de protecție internațională în același stat membru înainte de punerea în aplicare a deciziei de returnare, acel stat membru poate:

Amendamentul

(8) În cazul în care, **după finalizarea procedurii la prima cerere în conformitate cu alineatul (2)**, persoana în cauză prezintă o nouă cerere de protecție internațională **care nu implică efectuarea de verificări suplimentare în conformitate cu prezentul articol** în același stat membru înainte de punerea în aplicare a deciziei de returnare, acel stat membru poate:

Justificare

Pentru eficientizarea procedurii și pentru a evita tergiversarea procedurii, ar trebui să existe posibilitatea procedurii accelerate nu după a treia cerere inadmisibilă, ci după a doua cerere inadmisibilă.

Amendamentul 260
Monika Hohlmeier

Propunere de directivă
Articolul 35 – alineatul 8 – paragraful 1 – litera b

Textul propus de Comisie

(b) prevedea ca cererea să fie supusă procedurii de admisibilitate în conformitate cu prezentul articol **și cu articolul 29**; și/sau

Amendamentul

(b) prevedea ca cererea să fie supusă procedurii de admisibilitate în conformitate cu prezentul articol; și/sau

Justificare

Nu ar trebui limitată verificarea admisibilității în cazul unei proceduri inițiate ca urmare a unei noi cereri. În caz contrar apar în mod inevitabil și nejustificat tergiversări ale procedurii, majorări de costuri și prelungiri ale sejurului.

Amendamentul 261

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă
Articolul 35 – alineatul 9

Textul propus de Comisie

(9) În cazul în care o persoană cu privire la care trebuie aplicată o decizie de transfer în sensul Regulamentului (CE) [.../...] [Regulamentul Dublin] face

Amendamentul

eliminat

declarații noi sau depune o cerere ulterioară în statul membru care efectuează transferul, aceste declarații sau cereri ulterioare se analizează de către statul membru responsabil, astfel cum se prevede în Regulamentul (CE) [.../...] [Regulamentul Dublin], în conformitate cu prezenta directivă.

Or. en

Amendamentul 262
Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Propunere de directivă
Articolul 36 – alineatul 2 – paragraful 1 – litera aa (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(aa) să stabilească un termen adecvat în care solicitantul în cauză trebuie să prezinte noile informații după ce i-au fost aduse la cunoștință;

Or. de

Justificare

Solicitanții ar trebui să aibă și obligația de a prezenta într-un termen corespunzător noile informații care le-au fost aduse la cunoștință. Neprezentarea la timp a acestor noi informații afectează credibilitatea solicitantului de protecție și trezește suspiciunea unor intenții de tergiversare a procedurii.

Amendamentul 263
Monika Hohlmeier

Propunere de directivă
Articolul 36 – alineatul 2 – paragraful 1 – litera b

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(b) să permită efectuarea examinării preliminare numai pe baza datelor prezentate în scris, fără un interviu

(b) să permită efectuarea examinării preliminare numai pe baza datelor prezentate în scris, fără un interviu

personal *cu excepția cazurilor prevăzute la articolul 35 alineatul (7)* .

personal.

Or. de

Amendamentul 264

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 37 – alineatul 1— partea introductivă

Textul propus de Comisie

(1) Statele membre pot prevedea proceduri, în conformitate cu principiile și garanțiile fundamentale din capitolul II, în vederea adoptării unei hotărâri la frontieră sau în zonele de tranzit ale statelor membre cu privire la:

Amendamentul

(1) Statele membre pot prevedea proceduri, în conformitate cu principiile și garanțiile fundamentale din capitolul II, în vederea adoptării *de către autoritățile decizionale a* unei hotărâri la frontieră sau în zonele de tranzit ale statelor membre cu privire la:

Or. en

Amendamentul 265

Monika Hohlmeier

Propunere de directivă

Articolul 37 – alineatul 1 – litera b

Textul propus de Comisie

(b) fondul unei cereri *privind o procedură accelerată în sensul articolului 27 alineatul (6)*.

Amendamentul

(b) fondul unei cereri.

Or. de

Justificare

Fondul unei cereri în cazul unei proceduri la frontieră nu se poate limita la condițiile impuse pentru procedura accelerată în conformitate cu articolul 27 alineatul (6), întrucât procedura la frontieră urmărește alte aspecte.

Amendamentul 266

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă Articolul 37 – alineatul 2

Textul propus de Comisie

(2) Statele membre se asigură că, în cadrul procedurilor prevăzute la alineatul (1), se ia o hotărâre într-un termen rezonabil. În cazul în care nu a fost luată o hotărâre în termen de patru săptămâni, solicitantului îi este permisă intrarea pe teritoriul statelor membre pentru ca cererea sa de azil să fie soluționată în conformitate cu celelalte dispoziții ale prezentei directive.

Amendamentul

(2) Statele membre se asigură că, în cadrul procedurilor prevăzute la alineatul (1), se ia o hotărâre într-un termen rezonabil **și că în această perioadă acești resortisanți ai unor țări terțe sau apatrizi sunt cazați în mod normal în locuri din apropierea frontierei sau a zonei de tranzit.** În cazul în care nu a fost luată o hotărâre în termen de patru săptămâni, solicitantului îi este permisă intrarea pe teritoriul statelor membre pentru ca cererea sa de azil să fie soluționată în conformitate cu celelalte dispoziții ale prezentei directive.

Or. en

Amendamentul 267

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă Articolul 38

Textul propus de Comisie

Conceptul de țară terță europeană sigură
(1) Statele membre pot prevedea ca nici o examinare sau nici o examinare completă a cererii de azil și a siguranței solicitantului în situația sa personală, în conformitate cu capitolul II, să nu aibă loc în cazurile în care o autoritate competentă a stabilit, pe baza faptelor, că solicitantul de protecție internațională încearcă să intre sau a intrat ilegal pe teritoriul său venind dintr-o țară terță

Amendamentul

eliminat

sigură în conformitate cu alineatul (2).

(2) O țară terță poate fi considerată ca țară terță sigură în sensul alineatului (1) numai în cazul în care:

(a) a ratificat și respectă dispozițiile Convenției de la Geneva fără nici un fel de limitări geografice;

(b) dispune de o procedură de azil prevăzută prin lege; și

(c) a ratificat Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale și respectă dispozițiile acesteia, inclusiv standardele cu privire la căile de atac efective.

(3) Statele membre interesate prevăd în legislația internă normele de punere în aplicare a dispozițiilor de la alineatul (1) și consecințele hotărârilor adoptate în temeiul acestor dispoziții cu respectarea principiului nereturnării, prevăzând inclusiv derogări de la aplicarea prezentului articol din motive umanitare sau politice sau din motive referitoare la dreptul internațional public.

(4) Atunci când pun în aplicare o hotărâre exclusiv în temeiul prezentului articol, respectivele state membre:

(a) îl informează pe solicitant în mod corespunzător; și

(b) îi furnizează un document prin care autoritățile țării terțe sunt informate, în limba țării respective, despre faptul că cererea nu a fost examinată pe fond.

(5) În cazul în care o țară terță sigură nu îl readmite pe solicitantul de azil, statele membre se asigură că i se dă acces la o procedură în conformitate cu principiile și garanțiile fundamentale din capitolul II.

Or. en

Amendamentul 268
Nadja Hirsch

Propunere de directivă
Articolul 38 – alineatul 2 – litera ca (nouă)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

**(ca) a fost desemnată ca atare de către
Consiliu în conformitate cu alineatul (3).**

Or. de

Justificare

Scopul directivei este crearea unui sistem european comun de azil. De aceea, trebuie stabilită o definiție unitară a statelor terțe sigure în toate statele membre.

Amendamentul 269
Nadja Hirsch

Propunere de directivă
Articolul 38 – alineatul 2a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

**(2a) Consiliul, hotărând cu majoritate
calificată, la propunerea Comisiei și după
consultarea Parlamentului European,
adoptă sau modifică lista comună a
țărilor terțe care sunt considerate țări
terțe sigure în sensul alineatului (1).**

Or. de

Justificare

Scopul directivei este crearea unui sistem european comun de azil. De aceea, trebuie stabilită o definiție unitară a statelor terțe sigure în toate statele membre.

Amendamentul 270
Nadja Hirsch

Propunere de directivă
Articolul 38 – alineatul 5a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(5a) Statele membre care au desemnat țări terțe ca țări sigure, în conformitate cu legislația internă în vigoare la 1 decembrie 2005 și pe baza criteriilor de la alineatul (2) literele (a), (b) și (c), pot aplica acestor țări terțe alineatul (1) până la adoptarea de către Consiliu a listei comune în temeiul alineatului (3).

Or. de

Justificare

Scopul directivei este crearea unui sistem european comun de azil. De aceea, trebuie stabilită o definiție unitară a statelor terțe sigure în toate statele membre.

Amendamentul 271

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă
Articolul 40 – alineatul 1 – paragraful 2 – litera b

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(b) în cazul în care informațiile despre un anumit caz sunt obținute în scopul reexaminării statutului de protecție internațională , acestea nu sunt obținute de la autorul (sau autorii) persecuției într-un mod care ar putea duce la informarea directă a acestuia (acestora) despre faptul că respectiva persoană este beneficiară de protecție internațională al cărui statut este în curs de reexaminare și nici nu periclitează integritatea fizică a acestuia și a persoanelor aflate în întreținerea sa sau

(b) în cazul în care informațiile despre un anumit caz sunt obținute în scopul reexaminării statutului de protecție internațională , acestea nu sunt obținute de la autorul (sau autorii) persecuției într-un mod care ar putea duce la informarea directă **sau indirectă** a acestuia (acestora) despre faptul că respectiva persoană este beneficiară de protecție internațională al cărui statut este în curs de reexaminare și nici nu periclitează integritatea fizică a acestuia și a persoanelor aflate în

libertatea și siguranța membrilor familiei sale care se află încă în țara de origine.

întreținerea sa sau libertatea și siguranța membrilor familiei sale care se află încă în țara de origine.

Or. en

Amendamentul 272
Monika Hohlmeier

Propunere de directivă
Articolul 40 – alineatul 4

Textul propus de Comisie

(4) Prin derogare de la alineatele (1), (2) și (3) ale prezentului articol, statele membre pot hotărî ca statutul de **protecție internațională** să devină caduc din punct de vedere juridic în cazul în care **beneficiarul de protecție internațională** a renunțat în mod neechivoc la recunoașterea sa ca **beneficiar de protecție internațională** .

Amendamentul

(4) Prin derogare de la alineatele (1), (2) și (3) ale prezentului articol, statele membre pot hotărî ca statutul de **refugiat** să devină caduc din punct de vedere juridic **în cazul încetării în conformitate cu articolul 11 alineatul (1) literele (a)-(d) din Directiva .../..CE [Directiva privind standardele minime] sau** în cazul în care **refugiatul** a renunțat în mod neechivoc la recunoașterea sa ca **refugiat**.

Or. de

Amendamentul 273
Monika Hohlmeier

Propunere de directivă
Articolul 41 – alineatul 1 – litera ba (nouă)

Textul propus de Comisie

(ba) unei hotărâri de a nu examina în continuare o cerere ulterioară în conformitate cu articolele 35 și 36;

Amendamentul

Or. de

Amendamentul 274
Ernst Strasser

Propunere de directivă
Articolul 41 – alineatul 3

Textul propus de Comisie

(3) Statele membre se asigură că această cale de atac efectivă menționată la alineatul (1) prevede ***examinarea în totalitate atât a faptelor cât și a punctelor legii, inclusiv o revizuire ex nunc a necesităților de protecție internațională în sensul Directivei [...]/CE [Directiva privind standardele minime]***, cel puțin în cazul procedurilor de apel în fața unei instanțe de fond.

Amendamentul

(3) Statele membre se asigură că această cale de atac efectivă menționată la alineatul (1) prevede ***o examinare completă*** cel puțin în cazul procedurilor de apel în fața unei instanțe de fond.

Or. en

Amendamentul 275
Ernst Strasser

Propunere de directivă
Articolul 41 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

(5) Fără a aduce atingere alineatului (6), calea de atac efectivă prevăzută la prezentul articol alineatul (1) are ca efect permiterea rămânerii solicitanților în statul membru în cauză până la soluționarea căii de atac.

Amendamentul

(5) Fără a aduce atingere alineatului (6) ***sau alineatului (7)***, calea de atac efectivă prevăzută la prezentul articol alineatul (1) are ca efect permiterea rămânerii solicitanților în statul membru în cauză până la soluționarea căii de atac.

Or. en

Amendamentul 276
Monika Hohlmeier

Propunere de directivă
Articolul 41 – alineatul 5

Textul propus de Comisie

(5) Fără a aduce atingere alineatului (6), calea de atac efectivă prevăzută la prezentul articol alineatul (1) are ca efect permiterea rămânerii solicitanților în statul membru în cauză până la soluționarea căii de atac.

Amendamentul

(5) Fără a aduce atingere alineatului (6), **statele membre dispun că** calea de atac efectivă prevăzută la prezentul articol alineatul (1) are ca efect permiterea rămânerii solicitanților în statul membru în cauză până la soluționarea căii de atac.

Or. de

Amendamentul 277

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Articolul 41 – alineatul 6 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

(6) În cazul unei decizii luate în cadrul unei proceduri accelerate în sensul articolului 27 alineatul (6) și a unei decizii de a considera o cerere inadmisibilă în sensul articolului 29 alineatul (2) litera (d) și în cazul în care dreptul de a rămâne în statul membru în cauză, în așteptarea soluționării, nu este prevăzut în legislația internă, o curte sau un tribunal are competența de a decide dacă solicitantul poate rămâne sau nu pe teritoriul statului membru, fie la cererea solicitantului în cauză, fie prin decizie proprie a acestuia.

Amendamentul

eliminat

Or. en

Amendamentul 278

Ernst Strasser

Propunere de directivă

Articolul 41 – alineatul 6 – paragraful 1

Textul propus de Comisie

(6) În cazul unei decizii luate în cadrul unei proceduri accelerate în sensul articolului 27 alineatul (6) și a unei decizii de a considera o cerere inadmisibilă în sensul articolului 29 alineatul (2) litera (d) și în cazul în care dreptul de a rămâne în statul membru în cauză, în așteptarea soluționării, nu este prevăzut în legislația internă, o curte sau un tribunal are competența de a decide dacă solicitantul poate rămâne sau nu pe teritoriul statului membru, fie la cererea solicitantului în cauză, fie prin decizie proprie a acestuia.

Amendamentul

(6) În cazul unei decizii luate în cadrul unei proceduri accelerate în sensul articolului 27 alineatul (6) și în cazul în care dreptul de a rămâne în statul membru în cauză, în așteptarea soluționării, nu este prevăzut în legislația internă, o curte sau un tribunal are competența de a decide dacă solicitantul poate rămâne sau nu pe teritoriul statului membru, fie la cererea solicitantului în cauză, fie prin decizie proprie a acestuia.

Or. en

Amendamentul 279
Monika Hohlmeier

Propunere de directivă
Articolul 41 – alineatul 6

Textul propus de Comisie

(6) În cazul unei decizii **luate în cadrul unei proceduri accelerate în sensul articolului 27 alineatul (6) și a unei decizii de a considera o cerere inadmisibilă în sensul articolului 29 alineatul (2) litera (d) și în cazul în care dreptul de a rămâne în statul membru în cauză, în așteptarea soluționării, nu este prevăzut în legislația internă, o curte sau un tribunal are competența de a decide dacă solicitantul poate rămâne sau nu pe teritoriul statului membru, fie la cererea solicitantului în cauză, fie prin decizie proprie a acestuia.**

Amendamentul

(6) În cazul unei decizii:

(a) luate în cadrul unei proceduri accelerate în sensul articolului 27 alineatul (6);

(b) de a considera cererea, în conformitate cu articolul 27 alineatul (7)

- ca fiind în mod evident nefondată;*
- (c) de a considera cererea, în conformitate cu articolul 27 alineatul (2) litera (a) sau (d), ca fiind inadmisibilă;*
- (d) de a nu lua în considerare, în temeiul capitolului II din prezenta directivă, o cerere ulterioară depusă în conformitate cu articolele 35 și 36;*
- (e) de a refuza reexaminarea unei cereri după încheierea sa, în conformitate cu articolele 23 și 24;*
- (f) luate într-o procedură în conformitate cu articolul 37;*
- (g) de a nu efectua nicio examinare în temeiul articolului 38;*
- în cazul în care dreptul de a rămâne în statul membru în cauză, în așteptarea soluționării, nu este prevăzut în legislația internă, o curte sau un tribunal are competența de a decide dacă solicitantul poate rămâne sau nu pe teritoriul statului membru, fie la cererea solicitantului în cauză, fie prin decizie proprie a acestuia.*

Prezentul alineat nu se aplică procedurilor menționate la articolul 37.

Or. de

Justificare

Impunerea unilaterală a unui efect suspensiv nu reflectă situația în cazuri particulare. Trebuie să se pună la dispoziția instanțelor competente un clasificare a situațiilor pentru a putea lua hotărâri diferite în funcție de situația în cauză. Instanțele ar trebui să poată hotărî în cazuri particulare în legătură cu efectul suspensiv.

Amendamentul 280
Ernst Strasser

Propunere de directivă
Articolul 41 – alineatul 6a (nou)

Textul propus de Comisie

Amendamentul

(6a) În cazul unei cereri care este inadmisibilă în temeiul articolului 29

alineatul (2) litera (d) și în care este în vigoare un ordin de expulzare valid, statele membre nu pot permite solicitantului să rămână pe teritoriul lor până la aflarea rezultatului căii de atac.

Or. en

Amendamentul 281
Monika Hohlmeier

Propunere de directivă
Articolul 41 – alineatul 7

Textul propus de Comisie

(7) Statele membre permit solicitantului să rămână pe teritoriul lor în așteptarea rezultatului procedurii menționate la alineatul (6).

Amendamentul

(7) Statele membre permit solicitantului să rămână pe teritoriul lor în așteptarea rezultatului procedurii menționate la alineatul (6); *o excepție se poate face în cazul cererilor ulterioare care nu sunt supuse unei verificări suplimentare în conformitate cu articolele 35 și 36, în cazul în care se ia o decizie de returnare în conformitate cu articolele 3 și 4 din Directiva 2008/11/CE și în cazul hotărârilor în urma procedurii prevăzute la articolului 38, dacă există dispoziții legale în acest sens în statul membru în cauză.*

Or. de

Amendamentul 282
Monika Hohlmeier, Simon Busuttill

Propunere de directivă
Articolul 41 – alineatul 9

Textul propus de Comisie

(9) Statele membre *prevăd* termene pentru examinarea de către instanța judecătorească, în temeiul alineatului (1), a hotărârii adoptate de autoritatea decizională.

Amendamentul

(9) Statele membre *pot prevedea* termene pentru examinarea de către instanța judecătorească, în temeiul alineatului (1), a hotărârii adoptate de autoritatea decizională.

Justificare

Independența instanțelor face imposibilă stabilirea unui termen pentru pronunțarea unei hotărâri a instanțelor.

Amendamentul 283

Monika Hohlmeier, Simon Busuttil

Propunere de directivă

Articolul 45

Textul propus de Comisie

Până la [...] , Comisia raportează Parlamentului European și Consiliului cu privire la aplicarea prezentei directive în statele membre și propune modificările necesare. Statele membre transmit Comisiei toate informațiile utile pentru întocmirea raportului. După prezentarea raportului, Comisia raportează Parlamentului European și Consiliului cu privire la aplicarea prezentei directive în statele membre cel puțin la fiecare **cinci** ani

Amendamentul

Până la [...] , Comisia raportează Parlamentului European și Consiliului cu privire la aplicarea prezentei directive în statele membre și propune modificările necesare. Statele membre transmit Comisiei toate informațiile utile pentru întocmirea raportului. După prezentarea raportului, Comisia raportează Parlamentului European și Consiliului cu privire la aplicarea prezentei directive în statele membre cel puțin o la fiecare **doi** ani.

Justificare

Din motive de transparență Comisia ar trebui să prezinte un raport Parlamentului și Consiliului din doi în doi ani.

Amendamentul 284

Georgios Papanikolaou, Simon Busuttil

Propunere de directivă

Articolul 45

Textul propus de Comisie

Până la [...] , Comisia raportează Parlamentului European și Consiliului cu privire la aplicarea prezentei directive în statele membre și propune modificările necesare. Statele membre transmit Comisiei toate informațiile utile pentru întocmirea raportului. După prezentarea raportului, Comisia raportează Parlamentului European și Consiliului cu privire la aplicarea prezentei directive în statele membre cel puțin la fiecare cinci ani .

Amendamentul

Până la [...] , Comisia raportează Parlamentului European și Consiliului cu privire la aplicarea prezentei directive în statele membre **și la costurile financiare pe care le implică** și propune modificările necesare. Statele membre transmit Comisiei toate informațiile **și datele financiare** utile pentru întocmirea raportului. După prezentarea raportului, Comisia raportează Parlamentului European și Consiliului cu privire la aplicarea prezentei directive în statele membre cel puțin la fiecare cinci ani .

Or. en

Amendamentul 285

Nadja Hirsch

Propunere de directivă

Articolul 46 – paragraful 2

Textul propus de Comisie

Statele membre asigură intrarea în vigoare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative necesare pentru a se conforma articolului 27 alineatul (3), până la [**trei** ani de la data transpunerii]. Statele membre comunică de îndată Comisiei textele acestor acte, precum și un tabel de corespondență între respectivele acte și prezenta directivă.

Amendamentul

Statele membre asigură intrarea în vigoare a actelor cu putere de lege și a actelor administrative necesare pentru a se conforma articolului 27 alineatul (3), până la [**doi** ani de la data transpunerii]. Statele membre comunică de îndată Comisiei textele acestor acte, precum și un tabel de corespondență între respectivele acte și prezenta directivă.

Or. de

Amendamentul 286

Hélène Flautre în numele Grupului Verts/ALE

Propunere de directivă

Anexa II

Desemnarea țărilor de origine sigure în sensul articolului 33 alineatul (1)

eliminat

O țară este considerată țară de origine sigură în cazul în care, pe baza situației legale, a aplicării legii într-un regim democratic și a situației politice generale, se poate demonstra că în țara respectivă, în general și consecvent, nu se recurge la persecuție, astfel cum este definită la articolul 9 din Directiva [...]/CE [Directiva privind standardele minime], la tortură sau la tratamente ori pedepse inumane sau degradante și nici nu există vreo amenințare din motiv de violență nediscriminatorie în situații de conflict armat internațional sau intern.

La efectuarea acestei evaluări, se ține seama, inter alia, de măsura în care se asigură protecție împotriva persecuției și relelor tratamente prin:

(a) actele cu putere de lege și actele administrative ale țării și modul cum sunt aplicate;

(b) respectarea drepturilor și a libertăților prevăzute de Convenția europeană pentru protecția drepturilor omului și a libertăților fundamentale și/sau Pactul internațional cu privire la drepturile civile și politice și/sau Convenția împotriva torturii, în special drepturile de la care nicio derogare nu este permisă în conformitate cu articolul 15 alineatul (2) din convenția europeană menționată anterior;

(c) respectarea principiului nereturnării în conformitate cu Convenția de la Geneva;

(d) existența unui sistem de căi de atac efective împotriva încălcării acestor drepturi și libertăți.

Or. en